

Condado de San Benito

Directorio de recursos para el envejecimiento y la discapacidad Aging & Disability Resource Directory of San Benito County



Producido y suministrado por:



Publicado por

**La Conexión de Recursos para
el Envejecimiento y la Discapacidad (ADRC)
del Condado de San Benito**

300 West Street, Hollister, CA 95023

Línea Gratuita: (888) 637-6757

Correo Electrónico: info@SanBenitoADRC.org

Sitio Web: www.SanBenitoADRC.org

Directorio de recursos en línea:

www.sanbenitoadrc.org/resource-directory

*¡Bilingüe, actualizado regularmente y disponible para
descargar las 24 horas del día, los 7 días de la semana!*

**Un programa de la Agencia del Área sobre
el Envejecimiento Seniors Council de
los Condados de Santa Cruz y San Benito**

175 Westridge Drive, Watsonville, CA 95076

Teléfono: (831) 688-0400

Sitio Web: www.SeniorsCouncil.org

Contents /Contenido

A NOTE TO OUR READERS / UNA NOTA PARA NUESTROS LECTORES..... 4

911 EMERGENCY / EMERGENCIA 911..... 5

EMERGENCY CHECKLIST / LISTA DE VERIFICACIÓN DE EMERGENCIA..... 7

CAREGIVER SERVICES / SERVICIOS DE CUIDADORES..... 8

COMMUNITY & CULTURAL CENTERS / CENTROS COMUNITARIOS Y CULTURALES..... 9

COUNCILS, COMMISSIONS, & ELECTED OFFICIALS / CONCEJOS, COMISIONES Y FUNCIONARIOS ELECTOS..... 11

COUNSELING & MENTAL HEALTH SERVICES / SERVICIOS DE ASESORAMIENTO Y SALUD MENTAL..... 13

DAY CENTERS / CENTROS DE DÍA..... 16

DENTAL CARE / CUIDADO DENTAL 17

EDUCATION / EDUCACIÓN 18

EMPLOYMENT / EMPLEO 21

EQUIPMENT & RENTALS / EQUIPAMIENTO Y ALQUILERES 23

FAITH-BASED ORGANIZATIONS / ORGANIZACIONES RELIGIOSAS 25

FINANCE, PUBLIC ASSISTANCE, & UTILITIES / FINANZAS, ASISTENCIA PÚBLICA Y SERVICIOS PÚBLICOS..... 26

FOOD & MEAL PROGRAMS / PROGRAMAS DE ALIMENTACIÓN Y COMIDAS 30

HEALTH SUPPORT SERVICES / SERVICIOS DE APOYO A LA SALUD 32

HOSPITALS & CLINICS / HOSPITALES Y CLÍNICAS 36

HOUSING / ALOJAMIENTO 38

INFORMATION & REFERRAL/ASSISTANCE (I&R/A) / INFORMACIÓN Y REFERENCIA / ASISTENCIA (I&R/A) 43

LEGAL & CONSUMER SERVICES / SERVICIOS LEGALES Y AL CONSUMIDOR 44

RECREATION & EXERCISE / RECREACIÓN Y EJERCICIO 47

SUPPORT SERVICES / SERVICIOS DE APOYO 50

TRANSPORTATION / TRANSPORTE..... 52

VOLUNTEER ORGANIZATIONS / ORGANIZACIONES DE VOLUNTARIADO. 53

A Note to Our Readers / Una Nota para Nuestros Lectores

La Conexión de Recursos para el Envejecimiento y la Discapacidad (ADRC, por sus siglas en inglés) del Condado de San Benito es, a la vez, un centro de servicios y una red de organizaciones comunitarias comprometidas que brindan asistencia a adultos mayores, personas que viven con alguna discapacidad y cuidadores. Identificamos recursos comunitarios, ofrecemos asistencia para la inscripción en servicios, ayudamos a navegar por los complejos sistemas de beneficios públicos y facilitamos el acceso a información sobre docenas de organizaciones asociadas sin fines de lucro que prestan servicios a la comunidad. Las ADRC funcionan como un sistema de "Puerta Única" (o "No Wrong Door"), permitiendo que personas de todas las edades, niveles de ingresos y capacidades se conecten con organizaciones asociadas para acceder a una amplia gama de opciones de Servicios y Apoyos a Largo Plazo. Nuestra misión es satisfacer necesidades reales y marcar una diferencia genuina en la vida de aquellas personas a quienes tenemos el privilegio de servir y de las cuales aprendemos.

En este Directorio, hemos priorizado a las agencias locales sin fines de lucro siempre que ha sido posible. Tenga en cuenta que, para ahorrar espacio, se han utilizado las siguientes abreviaturas cuando correspondía: "SBC" (Condado de San Benito), "SJB" (San Juan Bautista) y "Hst" (Hollister). Por favor, llame al 888-637-6757 o envíenos un correo electrónico a info@sanbenitoadrc.org para sugerir cualquier modificación al contenido, de modo que podamos seguir mejorando estos listados. Asimismo, mantenemos una versión en línea, bilingüe y descargable en formato PDF de este Directorio de Recursos, la cual se actualiza periódicamente y está disponible en www.SanBenitoADRC.org. Este recurso fue elaborado por la ADRC del Condado de San Benito y financiado por el Departamento de Envejecimiento de California. Tenga en cuenta que la inclusión de una entidad en este listado no constituye una recomendación de dicha agencia ni de sus servicios; por consiguiente, el Seniors Council no asumirá responsabilidad alguna por los daños o perjuicios que pudieran derivarse de su uso. Debido a la naturaleza cambiante de la información aquí contenida, la reproducción de este documento está restringida exclusivamente al Seniors Council. *¡Gracias! Esperamos que este proyecto le resulte de utilidad.*

Britt Bassoni, Director de Proyectos Especiales
Leanne Oliveira, Coordinadora del Programa ADRC
Crystal Ortiz-Delgadillo, Coordinadora del Programa ADRC
Seniors Council de los Condados de San Benito y Santa Cruz

911 Emergency / Emergencia 911

24-HR EMERGENCY VETS / VETERINARIOS DE EMERGENCIA 24 HORAS

A menos de una hora del condado de San Benito. ¡Tenga en cuenta que la Cruz Roja (www.redcross.org) ofrece clases de primeros auxilios para mascotas!

MedVet Silicon Valley, San Jose	(408) 649-7070
Monterey Peninsula Vet, Monterey	(831) 373-7374
Pacific & Santa Cruz Vet Specialists, Santa Cruz	(831) 475-5400
Blue Pearl of Monterey, Del Rey Oaks	(831) 899-4838

CAL ALERT SYSTEM / SISTEMA DE ALERTA CALIFORNIA

Regístrese para recibir alertas (texto, correo electrónico, correo de voz) sobre situaciones de emergencia Visite www.calalerts.org/signup.html

CRISIS LINES / LÍNEAS DE CRISIS

Asistencia bilingüe automatizada para diversas crisis.

Servicios de Protección para Adultos, Autoridad Pública	(831) 636-4190
Community Solutions (crisis relacionadas con la salud mental, la violencia doméstica, la agresión sexual y/o la trata de personas)	(831) 637-1094
Línea de crisis de violencia doméstica	(877) 363-7238
Emmaus House (Alberga a víctimas de violencia doméstica)	(877) 778-7978
Agencia de Servicios Familiares de la Costa Central	(877) 663-5433
Línea Nacional de Prevención del Suicidio y Crisis	988
Línea principal de SBC Behavioral Health	(888) 636-4020
SBC Behavioral Health: Intervención en crisis 24/7/365	(831) 902-2911
Oficina de Servicios de Emergencia del SBC	(831) 636-4168
Servicios de Abuso de Sustancias y Salud Mental	(800) 985-5990
Unidos por San Benito www.unitedforsanbenito.org	211

FIRE DEPARTMENTS / DEPARTAMENTOS DE BOMBEROS

CAL-Fire San Benito-Monterey-Aromas	(831) 726-3130
Hollister Fire Department	(831) 636-4325
CALFIRE	(831) 637-4474
San Juan Bautista Fire Department	(831) 623-4513

HOSPITALS / HOSPITALES

Por favor, reserve las visitas a la sala de urgencias para accidentes, síntomas graves y otras emergencias que pongan en peligro la vida.

Community Hospital of the Monterey Peninsula	(831) 624-5311
Dominican Hospital: Santa Cruz	

Hazel Hawkins Memorial Hospital: Hollister	(831) 637-5711
Natividad Medical Center: Salinas	(831) 755-4111
St. Louise Regional Hospital: Gilroy	(408) 848-2000
Salinas Valley Memorial Hospital	(831) 757-4333
Sutter Health: Watsonville, Santa Cruz	(831) 458-5860
Watsonville Community Hospital	(831) 724-4741

PHARMACIES / FARMACIAS

Amazon	pharmacy.amazon.com	(855) 745-5725
CVS (Target)	1790 Airline Hwy, Hollister, CA 95023	(831) 638-4824
Raley's	1700 Airline Hwy, Hollister, CA 95023	(831) 637-7423
Safeway	591 Tres Piños Rd, Hollister, CA 95023	(831) 638-3247
Walgreens	600 Tres Piños Rd, Hollister, CA 95023	(831) 638-1024

DEPARTAMENTOS DE SALUD PÚBLICA

Para comunicados de prensa, información sobre vacunas y otros recursos útiles.

Departamento de Salud Pública del Condado de San Benito:

hhsa.sanbenitocountyca.gov/public-health-2 (831) 637-5367

Departamento de Salud Pública de CA: cdph.ca.gov (916) 558-1784

RED CROSS / CRUZ ROJA

Para emergencias que pongan en peligro la vida, llame directamente al 911. Para consultas que no sean de emergencia —incluyendo clases, donaciones de sangre y donaciones para el socorro en desastres—, por favor comuníquese con la línea de atención que se indica a continuación.

Local: 440 San Benito Street (Epicenter), Hst, CA 95023 (831) 636-2100

Línea de asistencia para casos no urgentes: (800) 733-2767

Hero Care (Asistencia urgente para familias militares) (877) 272-7337

www.redcross.org

CENTROS PARA EL CONTROL Y LA PREVENCIÓN DE ENFERMEDADES (CDC)

www.cdc.gov (800) 232-4636

Emergency Checklist / Lista de Verificación de Emergencia

NECESIDADES Y SUMINISTROS BÁSICOS DE EMERGENCIA

- ✓ Manta de emergencia
- ✓ Mapa(s) de la zona local
- ✓ Radio a pilas
- ✓ Abrelatas manual
- ✓ Una muda de ropa
- ✓ Juego extra de llaves
- ✓ Alimentos: Incluya productos no perecederos y alimentos que no requieran cocción (suministro para 3 días en caso de evacuación y para 2 semanas)
- ✓ Artículos de saneamiento e higiene personal (papel higiénico, guantes, cepillo de dientes, jabón, toallas sanitarias, maquinillas de afeitar, etc)
- ✓ Copias de documentos personales: Lista de medicamentos e información médica pertinente, escritura o contrato de arrendamiento de la vivienda, certificados de nacimiento, pólizas de seguro.
- ✓ Información de contacto de emergencia de familiares y amigos.
- ✓ Dinero en efectivo y monedas, ya que es posible que los cajeros automáticos no estén accesibles.
- ✓ Un silbato para pedir ayuda.
- ✓ Artículos para mascotas: comida, medicamentos, registros de vacunación.
- ✓ Medicamentos para 7 días
- ✓ Herramienta multiusos
- ✓ Agua: 1 galón por persona al día
- ✓ Linterna + Pilas
- ✓ Teléfono celular+cargador solar
- ✓ Botiquín de primeros auxilios

SUMINISTROS DE EMERGENCIA PARA CLIMAS FRÍOS

- ✓ Pantalones largos, camisa de manga larga
- ✓ Calcetines gruesos y calzado resistente
- ✓ Gorro, manoplas, bufanda
- ✓ Chaqueta o abrigo
- ✓ Saco de dormir o manta abrigada

SUMINISTROS PARA SU VEHÍCULO

- ✓ Agua
- ✓ Mapas
- ✓ Botiquín de primeros auxilios
- ✓ Cables de arranque
- ✓ Invierno: Manta, gorro, guantes, pala, raspador de parabrisas
- ✓ Verano: Protector solar, sombrilla, sombrero de ala ancha
- ✓ Alimentos no perecederos
- ✓ Kit de reparación de neumáticos
- ✓ Linterna con pilas
- ✓ Bengalas

Fuentes: De la Cruz Roja Estadounidense: Preparación ante desastres para personas mayores por personas mayores (www.redcross.org/get-help/how-to-prepare-for-emergencies/older-adults.html) y Cruz Roja Americana - Suministros para kits de supervivencia (www.redcross.org/get-help/how-to-prepare-for-emergencies/survival-kit-supplies.html).

Caregiver Services / Servicios de Cuidadores

Para obtener una lista de cuidadores o acompañantes recomendados en SBC, llame al (888-637-6757) o envíe un correo electrónico a (info@sanbenitoadrc.org) al ADRC.

CENTRAL COAST VISITING NURSE ASSOC. (VNA) & HOSPICE / ASOCIACIÓN DE ENFERMERAS VISITANTES (VNA) Y CUIDADOS PALIATIVOS DE LA COSTA CENTRAL

Proporciona atención médica domiciliaria y servicios comunitarios.

5 Lower Ragsdale Dr, Monterey, CA 93940 (831) 230-2027

www.ccvna.com/hollister-hospice-care-palliative-care-need-know

DEL MAR CAREGIVER RESOURCE CENTER - HEALTH PROJECTS CENTER / CENTRO DE RECURSOS PARA CUIDADORES DEL MAR - CENTRO DE PROYECTOS DE SALUD

Asiste a los cuidadores de adultos con trastornos cognitivos ofreciendo ayuda con cuidados de relevo, grupos de apoyo y talleres. Oficinas en SJB y Hollister.

440 San Benito St, Hollister, CA 95023 (800) 624-8304

www.delmarcaregiver.org

ELDERCARE LOCATOR / LOCALIZADOR PARA PERSONAS MAYORES

Verificaciones de antecedentes para cuidadores. www.eldercare.acl.gov

HOPE SERVICES / SERVICIOS DE ESPERANZA

Ofrece servicios diurnos, capacitación y empleo, así como servicios de salud mental para personas de todas las edades. Solo acepta derivaciones del SARC.

320 4th Street, Hollister, CA 95023 (831) 638-6850

SOCIAL VOCATIONAL SERVICES / SERVICIOS SOCIALES Y VOCACIONALES (SVS)

Ofrece un Centro de Día, capacitación y empleo, servicios de transporte y más. Para todas las edades. Solo acepta derivaciones del San Andreas Regional Center.

340 6th Street, Hollister, CA 95023 (831) 638-0103

www.socialvocationalservices.org

VA CAREGIVER SUPPORT PROG. - DEPT OF VET AFFAIRS / PROGRAMA DE APOYO A CUIDADORES DEL VA - DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DE LOS VETERANOS

Ofrece servicios clínicos a los cuidadores de veteranos elegibles y cubiertos inscritos en el sistema de atención médica del VA.

3801 Miranda Ave, Palo Alto, CA 94304 (650) 614-8419

Clínica ambulatoria: 201 9th St, Marina, CA 93933 (831) 884-1000

Community & Cultural Centers / Centros Comunitarios y Culturales

AROMAS GRANGE / AROMAS GRANGE

Ofrece desayunos de panqueques, clases de ejercicio, talleres, clases de tecnología, distribución gratuita de alimentos (primer y tercer martes, de 5:00 p. m. a 6:00 p. m.), espectáculos, alquiler de espacios y mucho más.

www.aromasgrange.org

(831) 227-3920

BOLADO PARK EVENT CENTER / CENTRO DE EVENTOS BOLADO PARK

Camping, recinto ferial y de rodeos, y espacios para alquiler de eventos.

9000 Airline Hwy, Tres Piños, CA 95075

(831) 628-3421

www.boladoparkeventcenter.com

PAULINE VALDIVIA MEMORIAL COMMUNITY CENTER / CENTRO COMUNITARIO EN MEMORIA DE PAULINE VALDIVIA

Espacio compartido por múltiples agencias. 300 West St, Hollister, CA 95023

Parks & Recreation

www.Hollister.CA.gov

(831) 636-4390

Seniors Council/ADRC

www.SanBenitoADRC.org

(888) 637-6757

Martha's Kitchen

www.Marthas-Kitchen.org

(669) 437-0865

Jovenes de Antaño

www.JDASeniors.org

(831) 637-9275

COMMUNITY FOUNDATION EPICENTER - COMMUNITY FOUNDATION OF SBC / EPICENTRO DE LA FUNDACIÓN COMUNITARIA - FUNDACIÓN COMUNITARIA DE SBC

Un espacio comunitario colaborativo para organizaciones de servicio a la comunidad. Hay salas de reuniones disponibles para reservar de forma gratuita.

400 San Benito Street, Hollister, CA 95023

(831) 630-1924

www.givesanbenito.org

INDEPENDENT ORDER OF ODD FELLOWS (IOOF) LODGE / LOGIA DE LA ORDEN INDEPENDIENTE DE ODD FELLOWS (IOOF)

Lugar histórico para reuniones y celebraciones.

330 4th Street, Hollister, CA 95023

(831) 637-3688

MARY VELASCO SELLEN SENIOR CENTER / CENTRO MAYOR MARÍA VELASCO SELLEN

Ofrece almuerzos gratuitos, oradores, ejercicio y talleres en diversos lugares.

301 The Alameda #B-5, SJB, CA 95045 www.mvsscsjb.org (831) 262-3484

NATIVE DAUGHTERS ADOBE / ADOBE DE LAS HIJAS NATIVAS

Organiza clases de ejercicio y partidas de Pedro. Ofrece becas.

203 4th Street, SJB CA 95045

(831) 637-4044

www.ndgw.org/team/bautista-179

SAN BENITO COUNTY HISTORICAL & RECREATIONAL PARK / PARQUE HISTÓRICO Y RECREATIVO DEL CONDADO DE SAN BENITO

Hay edificios y zonas de césped disponibles para el alquiler de eventos. El parque cuenta con un museo, senderos, zona de acampada y una «aldea histórica». Es administrado por la Sociedad Histórica de SBC.

8300 Airline Highway, Tres Piños, CA 95075 Reservas: (831) 636-4170

www.sbchistoricalociety.org/historical-village

SJB COMMUNITY CENTER / CENTRO COMUNITARIO DE SAN JUAN BAUTISTA

Ideal para bodas y eventos sociales. A un breve paseo de la pintoresca Misión San Juan Bautista. Llame para consultar la disponibilidad de fechas.

10 San Jose St, San Juan Bautista, CA 95045

(831) 623-4661

www.san-juan-bautista.ca.us/community/city_hall/community_hall/index.php

ST. FRANCIS RETREAT CENTER / CENTRO DE RETIROS ST FRANCIS

Instalaciones para eventos, gastronomía y alojamiento en un entorno sereno.

549 Mission Vineyard Road, SJB, CA 95045

(831) 623-4234

www.stfrancisretreat.com

VETS MEMORIAL HALL / SALÓN CONMEMORATIVO DE LOS VETERANOS

Ideal para bodas, eventos corporativos y fiestas.

649 San Benito Street, Hollister, CA 95023

(831) 637-7011

www.hollister.ca.gov/business_detail_T11_R18.php

VFW HALL OF SJB - LESLIE L. GARRATT MEMORIAL POST 6359 / SALÓN DE LA VFW DE SJB / PUESTO CONMEMORATIVO LESLIE L. GARRATT N.º 6359

Edificio histórico que alberga numerosos eventos. Disponible para alquiler.

58 Monterey St, San Juan Bautista, CA

(831) 623-4320 Main Line

www.vfw6359.org

(408) 603-9065 For Rentals

Councils, Commissions, & Elected Officials / Concejos, Comisiones y Funcionarios Electos

AGING & LONG-TERM CARE COMMISSION (ALTCC) OF SBC / COMISIÓN DE ENVEJECIMIENTO Y CUIDADOS A LARGO PLAZO DEL CONDADO DE SAN BENITO

Asesora a agencias gubernamentales locales, estatales y federales para mejorar el funcionamiento y la eficiencia de los sistemas de cuidados a largo plazo y de cuidados diurnos para adultos. ¡Estamos contratando!

Philip M Geiger, ALTCC Chair/Presidente
pmgeiger@alz.org

(831) 238-2491

AREA AGENCY ON AGING ADVISORY COUNCIL / CONSEJO ASESOR DE LA AGENCIA DEL ÁREA SOBRE EL ENVEJECIMIENTO

Agencia designada por el Estado para abogar por las personas mayores e identificar sus necesidades. Distribuye fondos federales y estatales a los proveedores locales de servicios para personas mayores. ¡Estamos contratando!

175 Westridge Drive, Watsonville, CA 95076
www.seniorscouncil.org

(831) 688-0400

COMMUNITY ACTION BOARD FOR SAN BENITO COUNTY / JUNTA DE ACCIÓN COMUNITARIA PARA CONDADO DE SAN BENITO

Junta Asesora de Servicios Comunitarios y Desarrollo de la Fuerza Laboral (CSWD). Evalúa las necesidades locales de los residentes de bajos ingresos.

1161 San Felipe Rd #B, Hollister, CA 95023
www.sbccab.com

(831) 637-9293

HOLLISTER CITY COUNCIL / CONCEJO MUNICIPAL DE HOLLISTER

Se reúne el primer y el tercer lunes de cada mes a las 6:30 p. m. Las agendas, las actas y los videos de las reuniones están disponibles en línea en el "Portal de Reuniones" de la Ciudad de Hollister.

375 Fifth Street, Hollister, CA 95023
hollister.ca.gov/government/city_council.php

(831) 636-4300

SBC BOARD OF SUPERVISORS / JUNTA DE SUPERVISORES DEL SBC

Dirige las operaciones generales de diversos departamentos y distritos de SBC. Se reúne los martes, de 9:00 AM a 5:00 PM.

481 4th St, 1st Floor, Hollister, CA 95023

(831) 636-4000

www.sanbenitocountyca.gov/government/county-of-san-benito-board-of-supervisors-bos

SJB CITY COUNCIL / CONCEJO MUNICIPAL DE SAN JUAN BAUTISTA

Se reúne el tercer martes de cada mes en el Ayuntamiento a las 6:00 PM.
311 2nd Street / POB 1420, San Juan Bautista, CA 95045 (831) 623-4661
www.san-juan-bautista.ca.us/government/city_council.php

SOCIAL SERVICE TRANSPORTATION ADVISORY COUNCIL (SSTAC) / CONSEJO ASESOR DE TRANSPORTE PARA SERVICIOS SOCIALES (SSTAC)

Asesora al Consejo de Gobiernos y a la Autoridad Local de Transporte sobre la accesibilidad del transporte para personas mayores, personas con discapacidad y personas de bajos ingresos.
www.sanbenitocog.org/sstac-committee

STATE OF CALIFORNIA / ESTADO DE CALIFORNIA

GOVERNOR’S OFFICE / OFICINA DEL GOBERNADOR www.gov.ca.gov
1303 10th Street #1173, Sacramento, CA 95814 (916) 445-2841

STATE ASSEMBLY SPEAKER: DISTRICT 29 / PRESIDENTE DE LA ASAMBLEA
ESTATAL: DISTRITO 29 www.Assembly.CA.gov
60 West Market St, Suite 110, Salinas, CA 93901 (831) 759-8676

STATE SENATE: DISTRICT 17/ SENADO ESTATAL: DISTRITO 17 sd17.senate.ca.gov
100 W Alisal Street, Salinas, CA 93901 (831) 657-6315

US HOUSE OF REPRESENTATIVES: DISTRICT 18 / CÁMARA DE REPRESENTANTES
DE LOS ESTADOS UNIDOS: DISTRITO 18
142 West Alisal Street #E116, Salinas, CA 93901 (831) 837-6000

Counseling & Mental Health Services / Servicios de Asesoramiento y Salud Mental

ADULT PROTECTIVE SERVICES - SBC HEALTH & HUMAN SERVICES AGENCY / SERVICIOS DE PROTECCIÓN PARA ADULTOS - AGENCIA DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS DE SBC

Atiende a personas mayores y adultos dependientes incapaces de protegerse a sí mismos del abuso y/o a aquellos incapaces de satisfacer sus propias necesidades.

1111 San Felipe Rd #205, Hollister, CA 95023 (831) 636-4190

hhsa.cosb.us/children-and-adult-services/report-adult-abuse

AL-ANON FAMILY GROUPS / GRUPOS DE FAMILIA AL-ANON

Grupos de apoyo para familiares y amigos de alcohólicos.

www.al-anon.org/al-anon-meetings (831) 204-0122

www.district23alanon.org

ALCOHOLICS ANONYMOUS (AA) – SALINAS VALLEY INTERGROUP / ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS (AA) – INTERGRUPO DEL VALLE DE SALINAS

Ayuda a personas que luchan contra el alcoholismo. Ofrece una línea de ayuda las 24 horas y diversos lugares de reunión en Hollister.

www.aasalinas.org (831) 424-9874

ALZHEIMER'S ASSN OF N. CALIFORNIA AND N. NEVADA / ASOCIACIÓN DEL ALZHEIMER DEL NORTE DE CALIFORNIA Y DEL NORTE DE NEVADA

Ofrece consultas, grupos de apoyo y educación para personas con la enfermedad de Alzheimer (u otras demencias), así como para sus familias y cuidadores.

www.alz.org/norcal (800) 272-3900

COMMUNITY SOLUTIONS / SOLUCIONES COMUNITARIAS

Ofrece servicios para todas las edades ante crisis relacionadas con la salud mental, la violencia doméstica, la agresión sexual y la trata de personas.

341 Tres Piños Road #202-B, Hollister, CA 95023 (831) 637-1094

www.communitysolutions.org

DEL MAR CAREGIVER RESOURCE CENTER – HEALTH PROJECTS CENTER / CENTRO DE RECURSOS PARA CUIDADORES DE DEL MAR – CENTRO DE PROYECTOS DE SALUD

Asiste a los cuidadores de adultos con trastornos cognitivos ofreciendo ayuda con cuidados de relevo, grupos de apoyo y talleres. Oficinas en SJB y Hollister.

440 San Benito St, Hollister, CA 95023

(800) 624-8304

www.delmarcaregiver.org

FAMILY SERVICE AGENCY OF THE CENTRAL COAST / AGENCIA DE SERVICIOS FAMILIARES DE LA COSTA CENTRAL

I-You Venture

(831) 459-8917

SENIOR OUTREACH/ALCANCE A PERSONAS MAYORES

(831) 728-9009

TOLL-FREE SUICIDE PREVENTION Crisis Line / Línea de crisis

para la prevención del suicidio (llamada gratuita)

(877) 663-5433

Survivors Healing Center/Centro de Sanación para

Sobrevivientes de abuso sexual infantil y sus aliados

(831) 423-7601

WomenCARE

(831) 457-2273

www.fsa-cc.org

HAZEL HAWKINS MEMORIAL HOSPITAL - SUPPORT GROUPS / HOSPITAL HAZEL HAWKINS MEMORIAL - GRUPOS DE APOYO

Llame para obtener información actualizada.

www.hazelhawkins.com/patients-visitors/seminars-classes-support-groups

MAKE THE CONNECTION / MAKE THE CONNECTION

Información sobre salud mental para veteranos.

www.maketheconnection.net

NAR-ANON FAMILY GROUPS OF CENTRAL CALIFORNIA REGION / GRUPOS DE FAMILIA NAR-ANON DE LA REGIÓN DE CALIFORNIA CENTRAL

Grupos de apoyo para aliados de personas con trastornos por uso de sustancias.

www.naranoncentralca.org

naranoncentralca@gmail.com

NATIONAL ALLIANCE ON MENTAL ILLNESS (NAMI) / ALIANZA NACIONAL SOBRE LA ENFERMEDAD MENTAL (NAMI)

Ofrece grupos de apoyo, educación y derivaciones. Actualmente, los programas se llevan a cabo a través de Zoom, lo que permite la participación desde SBC.

***Counseling & Mental Health Services / Servicios de
Asesoramiento y Salud Mental • 14***

35 Penny Lane #2, Watsonville, CA 95076

www.namiscc.org

(831) 205-7074 Spanish

(831) 824-0406 Office

(831) 427-8020 English

NORTH AMERICAN MENTAL HEALTH SERVICES (NAMHS) / SERVICIOS DE SALUD MENTAL DE NORTEAMÉRICA (NAMHS)

Ofrece una amplia gama de servicios de salud mental.

901 Sunset Drive #4, Hollister, CA 95023

(888) 292-8080

namhs.com/hollister-therapy

SBC BEHAVIORAL HEALTH DEPT / DEPARTAMENTO DE SALUD CONDUCTUAL DEL SBC

Ofrece terapia para la salud mental y los trastornos por uso de sustancias para todas las edades, tanto en sesiones individuales como grupales.

1131 Community Parkway, Hollister, CA 95023

(831) 636-4020

Apoyo de respuesta a crisis móvil 24/7/365

(831) 902-2911

www.sanbenitocountyca.gov/departments/behavioral-health

SUBSTANCE ABUSE & MENTAL HEALTH SERVICES ADMINISTRATION / ADMINISTRACIÓN DE SERVICIOS DE SALUD MENTAL Y ABUSO DE SUSTANCIAS

Ofrece consejos prácticos para identificar problemas de salud, desarrollar habilidades de afrontamiento y buscar ayuda para problemas emocionales u otros problemas de salud.

www.samhsa.gov

SUICIDE PREVENTION LIFELINE - SUICIDE & CRISIS LIFELINE / LÍNEA DE PREVENCIÓN DEL SUICIDIO - LÍNEA DE SUICIDIO Y CRISIS

Ofrece apoyo emocional confidencial las 24 horas del día, los 7 días de la semana, por teléfono, mensaje de texto o chat en línea. Las llamadas son atendidas por el Servicio de Prevención del Suicidio de la Costa Central.

www.988california.org

988

Day Centers / Centros de Día

Entornos seguros y de apoyo diseñados para adultos mayores y/o adultos con discapacidades que requieren supervisión pero desean seguir viviendo en su hogar, y que ofrecen servicios para atender necesidades de salud, así como aspectos cognitivos, emocionales y sociales. Brindan un respiro a los cuidadores. Dada la escasez de centros a nivel local, ampliamos la lista para incluir comunidades vecinas.

ELDERDAY ADULT DAY HEALTH CARE - COMMUNITY BRIDGES / ELDERDAY CUIDADO DE SALUD DIURNO PARA ADULTOS — COMMUNITY BRIDGES

Ofrecemos atención médica, almuerzo y actividades diarias. Se proporciona transporte a los residentes del condado de San Benito (SBC) en Aromas y SJB.

501 Main Street, Watsonville, CA 95076

(831) 458-3481

www.CommunityBridges.org/elderday

HOPE SERVICES / SERVICIOS DE ESPERANZA

Ofrece servicios diurnos, capacitación/empleo y apoyo en salud mental. Solo acepta derivaciones del San Andreas Regional Center (SARC).

320 4th Street, Hollister, CA 95023

(831) 638-6850

www.hopeservices.org

CENTRO DE SALUD DIURNO PARA ADULTOS LA CASA, INC.

Ofrece actividades de bienestar. Asiste a las personas mayores para mantener o restaurar sus capacidades a su potencial óptimo. Abierto a los residentes de SBC.

909 Blanco Circle Suite B, Salinas, Ca 93901

(831) 998-8130

www.lacasacenter.com

maria@lacasacenter.com

LIVE OAK ADULT DAY CENTER / CENTRO DE DÍA PARA ADULTOS LIVE OAK

Organización sin fines de lucro que ofrece cuidado diurno para adultos mayores frágiles y dependientes. Se da la bienvenida a los residentes de SBC.

651 W. Sixth Street #2 Gilroy, CA 95020

(408) 847-5491

www.liveoakaduldaycare.org

SOCIAL VOCATIONAL SERVICES / SERVICIOS SOCIALES Y VOCACIONALES (SVS)

Ofrece un Centro de Día, capacitación y empleo, servicios de transporte y más. Para todas las edades. Solo acepta derivaciones del San Andreas Regional Center.

340 6th Street, Hollister, CA 95023

(831) 638-0103

www.socialvocationalservices.org

Dental Care / Cuidado Dental

ELDERDAY ADULT DAY HEALTH CARE - COMMUNITY BRIDGES / ELDERDAY CUIDADO DE SALUD DIURNO PARA ADULTOS — COMMUNITY BRIDGES

Ofrecemos atención médica (incluyendo atención dental), almuerzo y actividades diarias. Se proporciona transporte a los residentes del condado de SBC.

501 Main Street, Watsonville, CA 95076

(831) 458-3481

www.CommunityBridges.org/elderday

DENTI-CAL / MEDI-CAL DENTAL PROGRAM / PROGRAMA DENTAL DENTI-CAL / MEDI-CAL

Se proporciona a todos los beneficiarios elegibles de Medi-Cal.

www.dhcs.ca.gov/services/Pages/MediCalDental.aspx

www.dental.dhcs.ca.gov

(800) 322-6384

Medi-Cal (Asistencia Pública del Condado de San Benito) (831) 636-4180

DENTISTRY 4 VETS

Organización benéfica que brinda atención dental a veteranos militares a lo largo de la Costa Central, incluido el condado de San Benito.

2930 2nd Ave #140, Marina, CA 93933

(831) 883-9371

www.dentistry4vets.org

ORAL HEALTH PROGRAM - SBC PUBLIC HEALTH SERVICES / PROGRAMA DE SALUD BUCAL - SERVICIOS DE SALUD PÚBLICA DEL CONDADO DE SAN BENITO

1111 San Felipe Road, Hollister, CA 95023

(831) 637-5367

hhsa.cosb.us/sbc-oral-health-program

SALUD PARA LA GENTE

Organización sin fines de lucro con clínicas disponibles para los residentes del oeste del condado de San Benito.

204 E Beach St Watsonville, CA 95076

(831) 728-0222

www.splg.org

SAN BENITO HEALTH FOUNDATION / FUNDACIÓN DE SALUD DE SAN BENITO

Ofrece atención general, incluida la odontología. Escala de tarifas variable, servicio bilingüe, centro WIC.

351 Felice Dr, Hollister, CA 95023

(831) 637-5306

www.sanbenitohealth.org

Education / Educación

BEPROXIMITY

Dedicado a fomentar la comunidad con y para las personas clasificadas racialmente como negras en los Estados Unidos. Destaca la educación histórica y las celebraciones culturales negras.

www.beproximity.org beproximity@gmail.com (831) 207-0909

AARP SMART DRIVER PROGRAM / PROGRAMA DE CONDUCCIÓN INTELIGENTE DE AARP

Deducción en el seguro de automóvil al completar una clase mensual.

www.aarp.org/auto/driver-safety (831) 728-4201

DEAF & HARD OF HEARING SERVICE CENTER (DHHSC) / CENTRO DE SERVICIOS PARA SORDOS Y PERSONAS CON DISCAPACIDAD AUDITIVA (DHHSC)

Promueve la autodeterminación, al tiempo que fomenta la concienciación, la defensa de derechos y la comprensión. Proporciona equipamiento y asiste en la búsqueda de empleo. La oficina de Salinas presta servicios al SBC.

36 Quail Run Circle #100-T, Salinas, CA 93907 (831) 240-4020

www.DHHSC.org

DEAF & HARD OF HEARING STUDENT ONLINE COLLEGE GUIDE / GUÍA UNIVERSITARIA EN LÍNEA PARA ESTUDIANTES SORDOS Y CON DISCAPACIDAD AUDITIVA

Asiste a estudiantes sordos y con discapacidad auditiva de todas las edades para que conozcan las adaptaciones en línea que ofrecen las universidades para cumplir con la Ley de Estadounidenses con Discapacidades, los dispositivos de escucha más populares y las becas disponibles.

www.intelligent.com/deaf-and-hard-of-hearing-student-online-college-guide

DISABILITY SERVICES / SERVICIOS PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD - USA.GOV

Asiste a las personas con discapacidades para encontrar empleo, financiar a cuidadores, obtener protección contra el acoso, ejercer sus derechos bajo la ADA, etc. Anteriormente conocido como Disability.gov.

www.usa.gov/disability-services

DMV SAFE DRIVER INFO / INFORMACIÓN DEL DMV PARA CONDUCTORES SEGUROS

Ayuda a las personas mayores a mantener su independencia al conducir. Preguntas frecuentes en línea y guía en PDF.

www.dmv.ca.gov/portal/driver-education-and-safety/special-interest-driver-guides/senior-drivers (800) 777-0133

GAVILAN COMMUNITY COLLEGE / COLEGIO COMUNITARIO GAVILÁN

Community Education / Community Education (408) 465-9369
Main Campus / Main Campus (408) 848 – 4800
5055 Santa Teresa Blvd, Gilroy, CA 95020 www.gavilan.edu
Campus Local: 505 Fairview Road, Hollister, CA 95023 (831) 636-3783
Adult & Career Education Services (ACES) / Servicios de
Educación para Adultos y Orientación Profesional aces.gavilan.edu

Ofrece habilidades profesionales para adultos y personas con discapacidades, incluyendo: inglés como segundo idioma (ESL), preparación para el GED, orientación sobre la ciudadanía estadounidense y el examen, etc.

HOPE SERVICES / SERVICIOS DE ESPERANZA

Ofrece servicios diurnos, capacitación/empleo y apoyo en salud mental. Solo acepta derivaciones del San Andreas Regional Center (SARC).

320 4th Street, Hollister, CA 95023 (831) 638-6850
www.hopeservices.org

LIBRARIES / BIBLIOTECAS

Las bibliotecas locales ofrecen Wi-Fi, recursos multimedia, pases para parques estatales, asistencia técnica y con dispositivos, talleres, horas del cuento, clubes de lectura, clases de ejercicio y manualidades, y mucho más. ¡Todo gratis!

AROMAS LIBRARY / BIBLIOTECA DE AROMAS

389D Blohm Ave # D, Aromas, CA 95004 (831) 796-6128
www.co.monterey.ca.us/government/departments-i-z/library/locations/aromas-branch

LUCK LIBRARY-SJB CITY LIBRARY / Biblioteca Luck-Biblioteca de la Ciudad de SJB)

801 2nd St, San Juan Bautista, CA 95045 (831) 623-4687
www.san-juan-bautista.ca.us/community/library.php

SAN BENITO COUNTY FREE LIBRARY / BIBLIOTECA GRATUITA DEL SBC

470 Fifth Street, Hollister, CA 95023 www.SBCFL.org (831) 636-4107

OFFICE OF EDUCATION - SBC / OFICINA DE EDUCACIÓN DEL CONDADO DE SAN BENITO

460 Fifth Street, Hollister, CA 95023

(831) 637-5393

www.sbcoe.org

OSHER LIFELONG LEARNING INSTITUTE / INSTITUTO OSHER DE APRENDIZAJE PERMANENTE

Ofrece grupos de pares, conferencias y cursos impartidos por profesores eméritos a más de 600 estudiantes mayores. Abierto a residentes de SBC.

UCSC: 1156 High Street, Santa Cruz, CA 95064

(831) 502-8196

CSUMB: 8 Upper Ragsdale Dr, Monterey, CA 93940

(831) 582-5500

www.osherfoundation.org/olli.html

RED CROSS / CRUZ ROJA

Para emergencias que pongan en peligro la vida, llame directamente al 911. Para consultas que no sean de emergencia —incluyendo clases, donaciones de sangre y donaciones para el socorro en desastres—, por favor comuníquese con la línea de atención que se indica a continuación.

Local: 440 San Benito Street (Epicenter), Hst, CA 95023

(831) 636-2100

Línea de asistencia para casos no urgentes:

(800) 733-2767

Hero Care (Asistencia urgente para familias militares)

(877) 272-7337

www.redcross.org

SAN BENITO LEADERSHIP INSTITUTE / INSTITUTO DE LIDERAZGO DE SAN BENITO

Un programa transformador que dota a los participantes de los conocimientos y las conexiones necesarios para generar un impacto significativo en SBC.

440 San Benito Street #6, Hollister, CA 95023

www.sanbenitleadership.org

sanbenitleadership@gmail.com

WAPPLE HOUSE MUSEUM, RESEARCH CENTER – SBC HISTORICAL SOCIETY / MUSEO Y CENTRO DE INVESTIGACIÓN WAPPLE HOUSE – SOCIEDAD HISTÓRICA DE SBC

Tours gratuitos y un centro de investigación con muchos recursos.

498 Fifth St, Hollister, CA 95023

(831) 635-0335

www.sbchistoricalsociety.org

Employment / Empleo

AMERICORPS, FOSTER GRANDPARENT, SENIOR COMPANION PROGRAMS - SENIORS COUNCIL / PROGRAMAS AMERICORPS, ABUELOS DE ACOGIDA, COMPAÑEROS SENIORS - CONSEJO DE PERSONAS MAYORES

Ofrece estipendios libres de impuestos y reembolso de gastos de viaje a personas mayores de bajos ingresos que brindan asistencia directa a jóvenes y/o personas mayores frágiles.

175 Westridge Drive, Watsonville, CA 95076 (831) 688-0400 x 112
www.seniorscouncil.org/foster-grandparents-program-fgp

CALIFORNIA STATE DEPARTMENT OF VOCATIONAL REHABILITATION / DEPARTAMENTO ESTATAL DE REHABILITACIÓN VOCACIONAL DE CALIFORNIA

Evaluación, capacitación y colocación laboral para personas con impedimentos vocacionales. Atiende a los residentes del condado de San Benito.

8060 Santa Teresa Blvd #200, Gilroy, CA 95020 (408) 848-1345
www.dor.ca.gov

CENTRAL COAST CENTER FOR INDEPENDENT LIVING / CENTRO DE VIDA INDEPENDIENTE DE LA COSTA CENTRAL

Ofrece defensa de derechos, apoyo entre pares, tecnología de asistencia, capacitación en habilidades para la vida independiente, asesoramiento laboral y ayuda con el SSDI a personas con discapacidades.

c/o EDD 1111 San Felipe Road #107, Hollister, CA 95023 (831) 757-2968
www.cccil.org

EDD - AMERICA'S JOB CENTER - WORKFORCE DEVELOPMENT BOARD / EDD — CENTRO DE EMPLEO DE ESTADOS UNIDOS — JUNTA DE DESARROLLO DE LA FUERZA LABORAL

Información gratuita sobre ofertas de empleo y cómo solicitar beneficios por desempleo, talleres, información sobre currículums y asistencia.

Local: 1111 San Felipe Rd #107, Hst www.sbcjobs.org (831) 637-JOBS (5627)
Consultas generales del EDD: www.edd.ca.gov (800) 300-5616

DEAF & HARD OF HEARING SERVICE CENTER (DHHSC) / CENTRO DE SERVICIOS PARA SORDOS Y PERSONAS CON DISCAPACIDAD AUDITIVA (DHHSC)

Promueve la autodeterminación, al tiempo que fomenta la concienciación, la defensa de derechos y la comprensión. Proporciona equipamiento y asiste en la búsqueda de empleo. La oficina de Salinas presta servicios al SBC.

36 Quail Run Circle #100-T, Salinas, CA 93907
www.DHHSC.org

(831) 240-4020

DISABILITY SERVICES / SERVICIOS PARA PERSONAS CON DISCAPACIDAD - USA.GOV

Asiste a las personas con discapacidades para encontrar empleo, financiar a cuidadores, obtener protección contra el acoso, ejercer sus derechos bajo la ADA, etc. Anteriormente conocido como Disability.gov.

www.usa.gov/disability-services

SENIOR COMMUNITY SERVICE EMPLOYMENT PROGRAM - FELTON INSTITUTE / PROGRAMA DE EMPLEO EN EL SERVICIO COMUNITARIO PARA PERSONAS MAYORES

Preparar a los adultos mayores para superar desafíos y mantenerse competitivos en el mercado laboral actual, mediante la capacitación, la participación y el desarrollo de la fuerza laboral en SBC.

www.felton.org/scsep

(415) 982-7007 x 334

LASER TATTOO REMOVAL PROGRAM - CATHOLIC CHARITIES / PROGRAMA DE ELIMINACIÓN DE TATUAJES CON LÁSER - CARIDADES CATÓLICAS

Elimina las barreras al empleo al tiempo que amplía las oportunidades. La ausencia de límite de edad y las tarifas reducidas brindan acceso a este tratamiento, que de otro modo resultaría sumamente costoso.

440 San Benito Street, Hollister, CA 95023

(831) 722-2675

www.catholiccharitiesdom.org

PENINSULA FAMILY SERVICE / SERVICIO FAMILIAR DE LA PENÍNSULA

Ofrece turnos remunerados para personas mayores de 55 años de bajos ingresos y desempleadas.

Local: 1111 San Felipe Rd #107, Hollister, CA 95023

(831) 636-5196

www.peninsulafamilyservice.org

Equipment & Rentals / Equipamiento y Alquileres

Las tecnologías de asistencia ayudan a las personas a vivir de manera independiente mediante el uso de dispositivos que mejoran la movilidad y el acceso a su entorno, además de facilitar las actividades de la vida diaria y la comunicación. Se recomienda consultar a los médicos y a las compañías de seguros para obtener artículos que podrían estar disponibles de forma gratuita o a bajo costo.

AGING & DISABILITY RESOURCE CONNECTION (ADRC) OF SBC – SENIORS COUNCIL / CONEXIÓN DE RECURSOS PARA EL ENVEJECIMIENTO Y LA DISCAPACIDAD (ADRC) DEL SBC – CONSEJO DE PERSONAS MAYORES

Centro de servicios y red de organizaciones que asisten a personas mayores, personas con discapacidad y cuidadores. Es posible que haya diversos equipos gratuitos disponibles, previa evaluación.

300 West Street, Hollister, CA 95023

(888) 637-6757

www.sanbenitoadrc.org

info@sanbenitoadrc.org

CALIFORNIA LIFELINE PROGRAM / PROGRAMA CALIFORNIA LIFELINE

Servicio telefónico con descuento para clientes de bajos ingresos elegibles.

Inglés: (866) 272-0349

Español: (866) 272-0350

www.californialifeline.com

CA TELEPHONE ACCESS PROGRAM / PROGRAMA DE ACCESO TELEFÓNICO DE CA

Equipos y servicios de telecomunicaciones especializados y gratuitos para personas con discapacidad. Disponible en SBC. Se requiere aprobación médica.

www.californiaphones.org

(800) 806-1191

CENTRAL COAST CENTER FOR INDEPENDENT LIVING / CENTRO DE VIDA INDEPENDIENTE DE LA COSTA CENTRAL

Ofrece defensa de derechos, apoyo entre pares, tecnología de asistencia, capacitación en habilidades para la vida independiente, asesoramiento laboral y ayuda con el SSDI a personas con discapacidades.

c/o EDD 1111 San Felipe Rd #107, Hst, CA 95023

(831) 757-2968

www.cccil.org

DEAF & HARD OF HEARING SERVICE CENTER / CENTRO DE SERVICIOS PARA PERSONAS SORDAS Y CON DISCAPACIDAD AUDITIVA

Promueve la autodeterminación a la vez que fomenta la concienciación, la defensa de derechos y la comprensión. Proporciona equipamiento y asistencia para el

empleo. La oficina de Salinas presta servicios al condado de San Benito.

36 Quail Run Circle #100-T, Salinas, CA 93907

(831) 240-4020

www.DHHSC.org

DEPT OF VET AFFAIRS / DEPARTAMENTO DE ASUNTOS DE LOS VETERANOS

Ofrece programas tales como TRICARE, CHAMPVA for Life y Servicios Domiciliarios y Comunitarios Dirigidos por Veteranos (VD-HCBS).

www.va.gov

(800) 698-2411

HAZEL'S TREASURES - HAZEL HAWKINS MEMORIAL HOSPITAL AUXILIARY / LOS TESOROS DE HAZEL - AUXILIAR DEL HOSPITAL HAZEL HAWKINS

Tienda benéfica de segunda mano que ofrece equipo médico, incluyendo andadores, bastones, sillas de ruedas, artículos para la incontinencia y más.

898 San Benito Street, Hollister, CA 95023

(831) 638-0526

www.hazelstreasures.org

MEDICAL EQUIPMENT RESOURCE CENTER FOR SENIORS & PERSONS WITH DISABILITIES - UNITED SPINAL ASSOCIATION / CENTRO DE RECURSOS DE EQUIPOS MÉDICOS PARA PERSONAS MAYORES Y CON DISCAPACIDAD - UNITED SPINAL ASSOCIATION

La mayoría de las organizaciones enumeradas cuentan con criterios de elegibilidad y límites en la cantidad de fondos que proporcionarán para equipos médicos.

unitedspinal.org/spinal-cord-resources

NUMOTION / NUMOTION

Repara equipos médicos. La Fundación proporciona asistencia financiera.

446 Westridge Dr, Watsonville, CA 95076

(831) 724-5544

www.numotionfoundation.org/grants-sponsorships

www.numotion.com

THE HEARING FOUNDATION / LA FUNDACIÓN DE LA AUDICIÓN

Audífonos reacondicionados para personas mayores de bajos ingresos y personas con discapacidad. Anteriormente "Ear of the Lion".

www.earofthelion.org

(800) 327-8077

VALLEY HEARING CENTER / CENTRO AUDITIVO VALLEY

Ofrece pruebas, consultas, evaluaciones de audífonos, mapeo del habla en tiempo real y tratamiento para el tinnitus. Horario limitado; solo con cita previa.

341 Tres Piños Rd #203, Hollister, CA 95023

(831) 202-3078

www.valleyhearingcenter.com

Faith-Based Organizations / Organizaciones Religiosas

APOSTOLIC ASSEMBLY LEARNING CENTER	
153 5 th St, Hollister, CA 95023	(831) 636-0700
ABUNDANT LIFE CHURCH	
790 Bolsa Road (Highway 25), Hollister, CA 95023	(831) 636-9144
CALVARY BAPTIST CHURCH	
1900 Highland Dr, Hollister, CA 95023	(831) 637-2909
CHURCH OF CHRIST	
620 Monterey Rd, Hollister, CA 95023	(831) 637-7988
FAITH HOPE & LOVE CENTER	
886 Central Ave Hollister, CA 95023	(831) 313-0078
GLAD TIDING CHURCH	
45 Muckelemi St, San Juan Bautista, CA 95045	(831) 623-4152
GRACE BIBLE CHURCH	
634 Monterey Rd, Hollister, CA 95023	(831) 638-1394
HILLSIDE CHRISTIAN FELLOWSHIP	
281 San Felipe Rd, Hollister, CA 95023	(831) 630-0800
CHRIST FELLOWSHIP	
2066 San Benito St, Hollister, CA 95023	(831) 637-4350
HOME CHURCH OF HOLLISTER	
750 Ridgemark Dr, Hollister, CA 95023	(831) 634-1000
IMMACULATE CONCEPTION CATHOLIC CHURCH	
7290 Airline Highway, Tres Piños, CA 95075	(831) 628-3216
IN-CHRIST	
2300 Airline Highway, Hollister, CA 95023	(831) 636-5353
KINGDOM HALL OF JEHOVAH'S WITNESSES	
2410 Fallon Rd, Hollister, CA 95023	(831) 637-0956
LIBERTY CHRISTIAN CHURCH	
10 Mansfield Rd, Hollister, CA 95023	(831) 636-8041
LIGHTHOUSE APOSTOLIC CHURCH	
1515 Santa Ana Rd, Hollister, CA 95023	(831) 637-7390
NEW HARVEST CHURCH	
372 4 th St, Hollister, CA 95023	(831) 637-0643
RALLY POINT MINISTRIES	
401 McCray St, Hollister, CA 95023	(831) 313-1660
ST. BENEDICT SACRED HEART & CATHOLIC CHURCH	
1200 Fairview Rd, Hollister, CA 95023	(831) 637-9212
670 College Street, Hollister, CA 95023	(831) 637-4157
SALVATION ARMY	
910 Buena Vista Rd Hollister, CA 95023	(831) 636-9832
SEVENTH DAY ADVENTIST CHURCH=	
2121 Sunnyslope Rd, Hollister, CA 95023	(831) 637-5506
SOUTH VALLEY COMMUNITY CHURCH	
2350 Technology Pkwy, Hollister, CA 95023	(831) 637-1056
THE PENTECOSTAL CHURCH	
2340 Technology Pkwy, Hollister, CA 95023	(831) 635-0615
SUNNYSLOPE CHRISTIAN CENTER INC.	
1520 Sunnyslope Rd, Hollister, CA 95023	(831) 313-1696
UNITED METHODIST CHURCH	
521 Monterey Rd, Hollister, CA 95023	(831) 637-4240

Finance, Public Assistance, & Utilities / Finanzas, Asistencia Pública y Servicios Públicos

ADULT PROTECTIVE SERVICES - SBC HEALTH & HUMAN SERVICES AGENCY / SERVICIOS DE PROTECCIÓN PARA ADULTOS - AGENCIA DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS DE SBC

Atiende a personas mayores y adultos dependientes incapaces de protegerse a sí mismos del abuso y/o a aquellos incapaces de satisfacer sus propias necesidades.

1111 San Felipe Rd #205, Hollister, CA 95023 (831) 636-4190

hhsa.cosb.us/children-and-adult-services/report-adult-abuse

AMERICAN ASSOCIATION OF RETIRED PERSONS (AARP) FOUNDATION / FUNDACIÓN DE LA ASOCIACIÓN ESTADOUNIDENSE DE PERSONAS JUBILADAS

Ofrece guías de recursos para personas mayores sobre temas que incluyen asesoramiento legal y financiero.

www.aarp.org/aarp-foundation

BIRCHBARK FOUNDATION / FUNDACIÓN BIRCHBARK

Apoyo económico para gastos veterinarios (si se cumplen los requisitos) y un grupo de apoyo gratuito para quienes atraviesan el duelo por la pérdida de sus mascotas.

9029 Soquel Ave F, Santa Cruz, CA 95062 (831) 471-7912

www.birchbarkfoundation.org

CALIFORNIA ALTERNATE RATES FOR ENERGY (CARE) - PG&E / TARIFAS ALTERNATIVAS DE ENERGÍA DE CALIFORNIA (CARE) - PGE

Ofrece un descuento en la factura mensual de PG&E a los clientes de bajos ingresos que cumplan con los requisitos.

401 McCray St #A, Hollister, CA 95023 (866) 743-2273

www.pge.com/care

CATHOLIC CHARITIES - DIOCESE OF MONTEREY / CARIDADES CATÓLICAS - DE LA DIÓCESIS DE MONTEREY

Diversas ayudas para casos de desalojo, corte de servicios públicos, asistencia para el alquiler, inscripción en programas de asistencia pública, inmigración y ciudadanía, ayuda en casos de desastre y un programa de eliminación de tatuajes.

440 San Benito St, Hollister, CA 95023 (831) 722-2675

www.catholiccharitiesdom.org

CENTRAL COAST ENERGY SVCS / SERVICIOS ENERGÉTICOS DE LA COSTA CENTRAL

Ofrece programas a hogares de bajos ingresos que cumplan con los requisitos: CARE (descuento de PG&E), Fast Track (pagos de emergencia para servicios públicos en casos de corte de suministro o crisis de calefacción doméstica), HEAP (asistencia financiera para servicios públicos y asesoramiento presupuestario) y climatización sin costo para el propietario.

PO Box 2707, Watsonville, CA 95077-2707

(888) 728-3637

www.energyservices.org

DISCOUNT PROGRAM - RECOLOGY / PROGRAMA DE DESCUENTOS - RECOLOGY

Ofrece un descuento del 20% a personas de 62 años o más y/o a clientes con discapacidades inscritos en los programas CARE de PG&E o Lifeline de AT&T.

1351 Pacheco Pass Highway, Gilroy, CA 95020

(831) 604-1715

www.recology.com/recology-san-benito-county

HEALTH INSURANCE COUNSELING & ADVOCACY PROGRAM (HICAP) - SENIOR NETWORK SERVICES / PROGRAMA DE ASESORAMIENTO Y DEFENSA EN SEGUROS DE SALUD (HICAP) - SENIOR NETWORK SERVICES

Asistencia con Medicare: planes, reclamaciones, beneficios de medicamentos recetados, pólizas de seguro suplementario, seguro de cuidados a largo plazo, etc. Oficinas en Hollister y SJB. Se recomienda solicitar cita previa.

Condado de San Benito:

(831) 637-0630

www.seniornetworkservices.org

LION'S EYE FOUNDATION - LION'S CLUB INTERNATIONAL / FUNDACIÓN DEL OJO DEL LEÓN - CLUB DE LEONES INTERNACIONAL

Puede cubrir el costo de exámenes de la vista, recetas médicas, audífonos, anteojos y más para consumidores de bajos ingresos. Ofrece becas y clínicas.

PO Box 1103, Hollister, CA 95024

(831) 524-3552

www.lionsclubs.org

NUMOTION FOUNDATION / FUNDACIÓN NUMOTION

Proporciona asistencia financiera a personas que necesitan equipo médico.

www.numotionfoundation.org/grants-sponsorships

PARTNERSHIP FOR PRESCRIPTION ASSISTANCE / ALIANZA PARA LA ASISTENCIA CON MEDICAMENTOS RECETADOS

Recursos para medicamentos gratuitos o de bajo costo y servicios comunitarios.

Finance, Public Assistance, & Utilities / Finanzas, Asistencia Pública y Servicios Públicos • 27

PEACE OF MIND DOG RESCUE / TRANQUILIDAD DE ESPÍRITU RESCATE DE PERROS

Asiste en el traslado de mascotas y proporciona asistencia financiera para que las personas mayores puedan conservar a sus mascotas el mayor tiempo posible.'

PO Box 51554, Pacific Grove, CA 93950

(831) 718-9122

www.peaceofminddogrescue.org

PROJECT SCOUT - SENIORS COUNCIL / PROYECTO SCOUT - CONSEJO DE MAYORES

Asistencia a personas mayores de bajos ingresos con la inscripción en CalFresh, la preparación gratuita de impuestos y asuntos relacionados con el IRS. Servicios SBC.

114 East 5th Street, Watsonville, CA 95076

(831) 724-2606

www.seniorscouncil.org

HEALTH & HUMAN SERVICES AGENCY - SAN BENITO COUNTY / AGENCIA DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS - CONDADO DE SAN BENITO

Apoya y fortalece a los residentes de SBC garantizando su seguridad, promoviendo la autosuficiencia, eliminando la pobreza y mejorando la calidad de vida.

Servicios comunitarios y desarrollo de la fuerza laboral: (831) 637-9293

Subvención en Bloque para Servicios Comunitarios (Para alquiler, agua, basura e internet, más alimentación, para personas mayores de 60 años y/o veteranos que cumplan con los requisitos de ingresos), LIHEAP: Asistencia Energética para Hogares de Bajos Ingresos, HOPWA: Alquiler, Alimentación, Atención Dental para personas con VIH/SIDA, Asistencia para el alquiler basada en el inquilino, Junta de Desarrollo de la Fuerza Laboral Comunitaria

Asistencia pública: CalWorks, Asistencia Monetaria para Refugiados, Programa de Asistencia Monetaria para Inmigrantes, fraude de asistencia social. (831) 636-4180

SENIOR LEGAL SERVICES / SERVICIOS LEGALES PARA PERSONAS MAYORES

Asesoramiento y representación legal gratuitos, incluyendo casos de desalojo, Seguro Social, SSI, Medi-Cal, Medicare, fraude, abuso de personas mayores y servicios notariales (solo para clientes). Únicamente con cita previa.

440 San Benito St, Hollister, CA 95023 www.seniorlegal.org (831) 426-8824

SOCIAL SECURITY ADMINISTRATION / ADMINISTRACIÓN DEL SEGURO SOCIAL

SBC es atendido por la oficina de la Administración del Seguro Social en Gilroy.

SUPERIOR COURT OF SBC / TRIBUNAL SUPERIOR DEL SBC

El Facilitador de Derecho de Familia ofrece paquetes de formularios, pero no brinda asesoramiento legal presencial. Asiste con cuestiones relacionadas con el seguro médico y asuntos de derecho de familia. El Centro de Autoayuda ofrece atención sin cita previa y brinda asistencia por teléfono y correo electrónico. Ayuda con casos de demandas de menor cuantía, cambios de nombre o de género, órdenes de restricción, tutelas, curatelas, cobro de deudas civiles, referencias y revisión de formularios.

Centro de Autoayuda: 831-636-4057 Option 6

Centro de Derecho de Familia: 831-636-4057 Option 5

División Civil: 831-636-4057 Option 4

División Penal y de Tráfico: 831-636-4057 Option 3

Servicio de Jurado: 831-636-4057 Option 2

450 Fourth Street, Hollister, CA 95023

(831) 636-4057

www.sanbenito.courts.ca.gov/self-help/family-law

US DEPT OF VET AFFAIRS/ ASUNTOS DE LOS VETERANOS DE LOS ESTADOS UNIDOS

Los veteranos de SBC reciben asistencia en la Clínica Ambulatoria del VA y el DoD, perteneciente al Sistema de Atención Médica del VA en Palo Alto y ubicada en Marina. En esta sede no se ofrecen servicios de emergencia ni se atienden citas sin previa programación. El servicio de transporte G traslada a los veteranos por el Área de la Bahía. Se requiere identificación del VA. Se recomienda a los veteranos llamar primero al personal de enfermería de asesoramiento que se indica a continuación.

Enfermero Asesor: (800) 455-0057 x 4

Clínica del VA: 201 Ninth Street, Marina, CA 93933 (831) 884-1000

Recogidas del SBC Shuttle G (con cita previa) (650) 333-7063

Oficina del Departamento de Asuntos de los Veteranos (800) 827-1000

1301 Clay St, Rm 1400, N Tower, Oakland, CA 94612 www.va.gov

WATER RESOURCES ASSOCIATION OF SBC (SBC WATER DISTRICT)

Asociación de Recursos Hídricos de SBC (Distrito de Aguas de SBC)

30 Manfield Road, Hollister, CA 95023

(831) 637-4378

www.wrasbc.org

Food & Meal Programs / Programas de Alimentación y Comidas

AROMAS GRANGE

Ofrece desayunos de panqueques, clases de ejercicio, talleres, clases de tecnología, distribución gratuita de alimentos (primer y tercer martes, de 5:00 p. m. a 6:00 p. m.), espectáculos, alquiler de espacios y mucho más.

www.aromasgrange.org

(831) 227-3920

CALFRESH (SNAP) - CALIFORNIA DEPT OF SOCIAL SERVICES / CALFRESH (SNAP) - DEPARTAMENTO DE SERVICIOS SOCIALES DE CALIFORNIA

Utilice BenefitsCal para solicitar CalFresh, CalWORKs, Medi-Cal y otros programas de asistencia pública. «CalFresh» (anteriormente conocido como cupones de alimentos de CA) es el término utilizado en California para el Programa Federal de Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP), el cual proporciona beneficios electrónicos mensuales a través de tarjetas EBT para ayudar a comprar alimentos.

Asistencia Pública del Condado de San Benito: (831) 636-4180

BenefitsCal - Principal: www.benefitscal.com (877) 847-3663

Localizador de comercios EBT: Encuentre comercios autorizados por CalFresh por dirección o código postal. www.fns.usda.gov/snap/retailer-locator

COMMUNITY FOOD BANK OF SBC/BANCO DE ALIMENTOS COMUNITARIO DE SBC

Ofrece una tienda tipo boutique, un mercado, mochilas para estudiantes, distribución móvil (detallada a continuación), voluntariado y más.

1133 San Felipe Rd, Hollister, CA 95023

(831) 637-0340

CALENDARIO DE DISTRIBUCIÓN: www.communityfoodbankofsbc.org

Sujeto a cambios; por favor, llame para obtener actualizaciones.

Apartamentos Prospect: Park/Sherwood, Hst	Tues	12:30 PM - 1:30 PM
Auto-Servicio en el Banco de Alimentos	Thur-Sat	9:00 AM - 11:45 AM
Ejército de Salvación: 910 Buena Vista Rd, Hst	Tues	1:00 PM- 2:00 PM
Escuela Preparatoria: Riverview Pkwy/Nash, Hst	Wed	12:30 PM - 1:30 PM
[Frente a] Memorial Dr Skate Park, Hst	Tues	2:00 PM - 3:00 PM
[Frente a] True Value: Rajkovich Rd, Hst	Mon	2:00 PM - 3:00 PM
Inmaculada Concepción: 7290 Airline Hwy, Tres Piños	Fri	12:30 PM - 1:00 PM
Mercado en el Banco de Alimentos	Thur-Sat	9:00 AM - 3:00 PM
Mercado Marshalls: 300 Carpenteria Rd, Aromas	Thurs	10:00 AM - 10:30 AM
Panadería El Nopal: Third/San Benito, Hst	Thur	2:00 PM - 3:00 PM

Parque Dunne: 600 West St, Hst	Wed	2:00 PM - 3:00 PM
Parque Hernandez: Central Ave/Willow St, Hst	Mon	12:30 PM - 1:30 PM
Parque McCarthy: 133 McCarthy St, Hst	Thurs	12:30 AM - 1:30 PM
Peces y Panes: 680 College St, Hst	M-W-F	10:00 AM-12:00 PM
VFW: 58 Monterey St, San Juan Bautista	Fri	12:00 PM - 12:30 PM

MARTHA'S KITCHEN - MEALS ON WHEELS / COMIDAS SOBRE RUEDAS

Operador local de servicios de entrega de comidas a domicilio (Meals on Wheels), así como de almuerzos comunitarios diarios y actividades (manualidades o ejercicios) en sedes ubicadas en Hollister y SJB.

Centro Comunitario San Juan Bautista: 10 San Jose St, SJB, CA 95045

Centro Comunitario Conmemorativo Pauline Valdivia: 300 West St, Hst, CA 95023

www.marthas-kitchen.org

(669) 437-0865

MARY VELASCO SELLEN SR CENTER / CENTRO MAYOR MARÍA VELASCO SELLEN

Ofrece almuerzos gratuitos, oradores, ejercicio y talleres en diversos lugares.

301 The Alameda #B-5, SJB, CA 95045 www.mvsscsjb.org (831) 262-3484

SALVATION ARMY / EJÉRCITO DE SALVACIÓN:

Ofrece despensa de alimentos/distribución y comidas calientes los martes.

910 Buena Vista Rd Hollister, CA 95023

(831) 636-9832

hollister.salvationarmy.org

SBC HEALTH & HUMAN SERVICES AGENCY/AGENCIA DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS DE CONDADO DE SAN BENITO

Public Assistance: CalFresh

(831) 636-4180

Servicios comunitarios y desarrollo de la fuerza laboral: (831) 637-9293

Incluye Subvención en Bloque para Servicios Comunitarios (para alquiler, agua, recolección de basura e internet, además de alimentos, para personas mayores de 60 años y/o veteranos que cumplan con los requisitos de ingresos) y HOPWA (ayuda con el alquiler, alimentos y atención dental para personas con VIH/SIDA).

TEEN KITCHEN PROJECT / PROYECTO DE COCINA PARA ADOLESCENTES

Un programa de voluntariado juvenil que ofrece comidas adaptadas a necesidades médicas y entregadas a domicilio a personas mayores elegibles de los condados de Santa Cruz y San Benito, al tiempo que enseña habilidades para la vida a los jóvenes.

PO Box 1853, Soquel, CA 95073

(831) 316-4540

info@teenkitchenproject.org

www.teenkitchenproject.org

Food & Meal Programs / Programas de Alimentación y

Comidas • 31

Health Support Services / Servicios de Apoyo a la Salud

ALZHEIMER'S ASSN OF N. CALIFORNIA AND N. NEVADA / ASOCIACIÓN DEL ALZHEIMER DEL NORTE DE CALIFORNIA Y DEL NORTE DE NEVADA

Ofrece consultas, grupos de apoyo y educación para personas con la enfermedad de Alzheimer (u otras demencias), así como para sus familias y cuidadores.

www.alz.org/norcal

(800) 272-3900

AMERICAN ACADEMY OF OPHTHALMOLOGY / ACADEMIA AMERICANA DE OFTALMOLOGÍA

Ofrece exámenes (no anteojos) a personas mayores desfavorecidas.

www.aao.org/eyecare-america

(877) 887-6327

AMERICAN CANCER SOCIETY / SOCIEDAD AMERICANA CONTRA EL CÁNCER

www.cancer.org

(800) 227-2345

AMERICAN DIABETES ASSOCIATION / ASOCIACIÓN AMERICANA DE LA DIABETES

www.diabetes.org

(800) 342-2383

AMERICAN HEART ASSOCIATION & AMERICAN STROKE ASSOCIATION / ASOCIACIÓN AMERICANA DEL CORAZÓN Y ASOCIACIÓN AMERICANA DEL ICTUS

www.heart.org

(408) 606-5940

AMERICAN KIDNEY FUND / FONDO ESTADOUNIDENSE DEL RIÑÓN

www.kidneyfund.org

(800) 638-8299

AMERICAN LIVER FOUNDATION / FUNDACIÓN AMERICANA DEL HÍGADO

www.liverfoundation.org

(800) 465-4837

AMERICAN LUNG ASSOCIATION / ASOCIACIÓN AMERICANA DEL PULMÓN

www.lung.org

(800) 586-4872

ARTHRITIS FOUNDATION / FUNDACIÓN PARA LA ARTRITIS

www.arthritis.org/northern-california

24/7 HELPLINE (800) 283-7800

BENEFITS CHECK UP / REVISIÓN DE BENEFICIOS

Herramienta en línea que ofrece acceso gratuito a programas de beneficios públicos y privados para personas mayores con ingresos y recursos limitados.

www.benefitscheckup.org

BENEFIT FINDER / BUSCADOR DE BENEFICIOS

Un sitio web gubernamental que ofrece información gratuita sobre diversos beneficios médicos.

www.benefits.gov

BLOOD CANCER UNITED / CÁNCER DE SANGRE UNIDO

Formerly Leukemia & Lymphoma Society.

www.bloodcancerunited.org

(800) 955-4572

CABRILLO COLLEGE STROKE & DISABILITY LEARNING CENTER / CENTRO DE APRENDIZAJE PARA ACCIDENTES CEREBROVASCULARES Y DISCAPACIDADES DE CABRILLO COLLEGE

Educación y apoyo para personas con pérdida funcional debido a accidentes cerebrovasculares u otras discapacidades adquiridas. Residentes de SBC elegibles.

6500 Soquel Drive, Aptos, CA 95003

(831) 477-3300

318 Union St, Watsonville, CA 95076

(831) 786-4700

www.strokecenter.com

CANCER DETECTION PROGRAM - CA DEPT OF HEALTH CARE SERVICES / PROGRAMA DE DETECCIÓN DE CÁNCER - DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE ATENCIÓN MÉDICA DE CA

Exámenes de mama gratuitos (mayores de 40 años) y detección de cáncer de cuello uterino (mayores de 21 años) para solicitantes de bajos ingresos.

www.dhcs.ca.gov/everywomancounts

(831) 511-2300

CANCER RESOURCE CENTER / CENTRO DE RECURSOS SOBRE EL CÁNCER

Acceso a información y servicios relacionados con todos los aspectos de la atención oncológica. Apoyo e información gratuitos.

3150 Mission Drive, Santa Cruz, CA 95065

(831) 462-7770

www.dignityhealth.org/dominican/cancercare

DEL MAR CAREGIVER RESOURCE CTR – HEALTH PROJECTS CENTER / CENTRO DE RECURSOS PARA CUIDADORES DE DEL MAR – CENTRO DE PROYECTOS DE SALUD

Asiste a los cuidadores de adultos con trastornos cognitivos ofreciendo ayuda con cuidados de relevo, grupos de apoyo y talleres. Oficinas en SJB y Hollister.

440 San Benito St, Hollister, CA 95023

(800) 624-8304

www.delmarcaregiver.org

HEALTH INSURANCE COUNSELING & ADVOCACY PROGRAM (HICAP) - SENIOR NETWORK SERVICES / PROGRAMA DE ASESORAMIENTO Y DEFENSA EN SEGUROS DE SALUD (HICAP) - SENIOR NETWORK SERVICES

Asistencia con Medicare: planes, reclamaciones, beneficios de medicamentos recetados, pólizas de seguro suplementario, seguro de cuidados a largo plazo, etc. Oficinas en Hollister y SJB. Se recomienda solicitar cita previa.

Condado de San Benito: (831) 637-0630
www.seniornetworkservices.org

HEARING LOSS ASSOCIATION OF AMERICA / ASOCIACIÓN DE LA PÉRDIDA AUDITIVA DE AMÉRICA

www.hearingloss.org (301) 657-2248

LION'S EYE FOUNDATION - LION'S CLUB INTERNATIONAL / FUNDACIÓN DEL OJO DEL LEÓN - CLUB DE LEONES INTERNACIONAL

Puede cubrir el costo de exámenes de la vista, recetas médicas, audífonos, anteojos y más para consumidores de bajos ingresos. Ofrece becas y clínicas.

PO Box 1103, Hollister, CA 95024 (831) 524-3552
www.lionsclubs.org

RED CROSS / CRUZ ROJA

Para emergencias que pongan en peligro la vida, llame directamente al 911. Para consultas que no sean de emergencia —incluyendo clases, donaciones de sangre y donaciones para el socorro en desastres—, por favor comuníquese con la línea de atención que se indica a continuación.

Local: 440 San Benito Street (Epicenter), Hst, CA 95023 (831) 636-2100
Línea de asistencia para casos no urgentes: (800) 733-2767
Hero Care (Asistencia urgente para familias militares) (877) 272-7337
www.redcross.org

SAN BENITO HEALTH FOUNDATION / FUNDACIÓN DE SALUD DE SAN BENITO

Ofrece atención general, incluida la odontología. Escala de tarifas variable, servicio bilingüe, centro WIC.

351 Felice Dr, Hollister, CA 95023 (831) 637-5306
www.sanbenitohealth.org

THE CENTERS FOR MEDICARE AND MEDICAID SERVICES (CMS) / LOS CENTROS DE SERVICIOS DE MEDICARE Y MEDICAID (CMS)

Recursos educativos gratuitos sobre las leyes básicas de atención médica y los cambios continuos en el sistema de salud, que incluyen herramientas de evaluación, formularios y mucho más, disponibles para imprimir.

Consultas sobre Medicare: (800) 633-4227

Consultas sobre Medicaid/NPI: (800) 465-3293

Oficina Regional de CMS: 90 7TH St #5-300W, SF, CA 94130 (Sin # local)

www.cms.gov

THE HEARING FOUNDATION / LA FUNDACIÓN DE LA AUDICIÓN

Audífonos reacondicionados para personas mayores de bajos ingresos y personas con discapacidad. Anteriormente "Ear of the Lion".

www.earofthelion.org (800) 327-8077

TRI-COUNTIES SPEECH THERAPY SERVICES / SERVICIOS DE TERAPIA DEL HABLA DE LOS TRES CONDADOS

Ofrece servicios de habla y lenguaje, concienciación comunitaria y atención a cuestiones de intervención temprana para personas de habla inglesa y española.

591 McCray St, Hollister, CA 95023 (831) 630-9044

tricityspeechservices@gmail.com

US CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION (CDC) / CENTROS PARA EL CONTROL Y LA PREVENCIÓN DE ENFERMEDADES DE LOS ESTADOS UNIDOS

Una agencia federal que protege contra amenazas a la salud y la seguridad.

www.cdc.gov (800) 232-4636

VALLEY HEARING CENTER / CENTRO AUDITIVO VALLEY

Ofrece pruebas, consultas, evaluaciones de audífonos, mapeo del habla en tiempo real y tratamiento para el tinnitus. Horario limitado; solo con cita previa.

341 Tres Piños Rd #203, Hollister, CA 95023 (831) 202-3078

www.valleyhearingcenter.com

ZOCALO HEALTH / ZÓCALO HEALTH

Agencia sin fines de lucro que asiste a los miembros hispanos de la Central Coast Alliance for Health (CCAH)/Medi-Cal. Atención transparente y culturalmente alineada, que incluye visitas virtuales por \$50.

www.zocalo.health hello@zocalo.health (213) 855-3465

Health Support Services / Servicios de Apoyo a la Salud • 35

Hospitals & Clinics / Hospitales y Clínicas

Ubicaciones listadas dentro de un radio de una hora del condado de San Benito.

HOSPITALS / HOSPITALES

Community Hospital of the Monterey Peninsula	(831) 624-5311
Dominican Hospital: Santa Cruz	(831) 462-7700
Hazel Hawkins Memorial Hospital: Hollister	(831) 637-5711
Natividad Medical Center: Salinas	(831) 755-4111
St. Louise Regional Hospital: Gilroy	(408) 848-2000
Salinas Valley Memorial Hospital	(831) 757-4333
Sutter Health: Watsonville	(831) 458-5860
Watsonville Community Hospital	(831) 724-4741

HAZEL HAWKINS MEMORIAL HOSPITAL

Full-service hospital with emergency room providing health care to SBC.

Principal: 911 Sunset Drive, Hollister, CA 95023	(831) 637-5711
Barragan Diabetes Center & Clinic (18+): 930 Sunnyslope Road #A2, Hollister	
www.hazelhawkins.com/services/diabetes-services	(831) 637-2022
Community Health Center: 930 Sunset Dr #3, Hst	(831) 636-2664
Mabie Health Care Center: 991 4th St, Hst	(831) 636-3277
Mabie First Street Clinic: 321 First St, Hst	(831) 638-1652
McCray Lab: 591 McCray St #111, Hst	(831) 636-1436
SJB Clinic: 301 The Alameda #B-3, SJB	(831) 623-4615
Sunnyslope Lab: 920 Sunnyslope Rd Floor 2, Hst	(831) 635-9656
www.hazelhawkins.com	

HOLLISTER URGENT CARE / ATENCIÓN DE URGENCIAS DE HOLLISTER

La clínica ofrece atención sin cita previa para casos que no sean de emergencia, incluyendo exámenes físicos deportivos, cuidado de heridas y procedimientos menores. Se aceptan fondos FSA/HSA; de lo contrario, solo se acepta efectivo.

890 Sunset Dr #B2, Hollister, CA 95023	(831) 621-1182
www.hollisterurgentcare.com	

PLANNED PARENTHOOD / PARENTHOOD PLANIFICADO

Atención primaria de salud. Bilingüe. Tarifas de escala móvil; se acepta Medi-Cal. Las sedes de Hollister y Gilroy se encuentran ahora cerradas permanentemente.

316 N Main St, Salinas, CA 93901	(408) 847-1739
398 S Green Valley Rd, Watsonville, CA 95076	(831) 724-7525

SAN BENITO HEALTH FOUNDATION / FUNDACIÓN DE SALUD DE SAN BENITO

Ofrece atención general, incluida la odontología. Escala de tarifas variable, servicio bilingüe, centro WIC.

351 Felice Dr, Hollister, CA 95023

(831) 637-5306

www.sanbenitohealth.org

SATELLITE HEALTHCARE DIALYSIS CENTER / CENTRO DE DIÁLISIS SATELLITE HEALTHCARE

Atención renal individualizada y compasiva por parte de profesionales de la salud.

1100 E Park St, Hollister, CA 95023

(831) 665-6115

www.satellitehealthcare.com

US DEPT OF VETERANS AFFAIRS / ASUNTOS DE LOS VETERANOS DE USA

Los veteranos de SBC reciben asistencia en la Clínica Ambulatoria del VA y el DoD, perteneciente al Sistema de Atención Médica del VA en Palo Alto y ubicada en Marina. En esta sede no se ofrecen servicios de emergencia ni se atienden citas sin previa programación. El servicio de transporte G traslada a los veteranos por el Área de la Bahía. Se requiere identificación del VA. Se recomienda a los veteranos llamar primero al personal de enfermería de asesoramiento que se indica a continuación.

Enfermero Asesor:

(800) 455-0057 x 4

Clínica del VA: 201 Ninth Street, Marina, CA 93933

(831) 884-1000

Recogidas del SBC Shuttle G (con cita previa)

(650) 333-7063

Oficina del Departamento de Asuntos de los Veteranos

(800) 827-1000

1301 Clay St, Rm 1400, N Tower, Oakland, CA 94612

www.va.gov

ZOCALO HEALTH / ZÓCALO HEALTH

Agencia sin fines de lucro que asiste a los miembros hispanos de la Central Coast Alliance for Health (CCAH)/Medi-Cal. Atención transparente y culturalmente alineada, que incluye visitas virtuales por \$50.

www.zocalo.health

hello@zocalo.health

(213) 855-3465

Housing / Alojamiento

La falta de vivienda entre las personas mayores es una preocupación creciente en todo Estados Unidos. Para el año 2019, más del 30% de las personas sin hogar del país tenían 50 años o más. Cada día, más de 400 personas sin hogar en el condado de San Benito necesitan refugio de emergencia. Si usted dispone de una opción de alquiler, por favor comuníquese con la oficina del ADRC al: (888) 637-6757.

AGING & DISABILITY RESOURCE CONNECTION (ADRC) OF SBC – SENIORS COUNCIL / CONEXIÓN DE RECURSOS PARA EL ENVEJECIMIENTO Y LA DISCAPACIDAD (ADRC) DEL SBC – CONSEJO DE PERSONAS MAYORES

Centro de servicios y red de organizaciones que asisten a personas mayores, personas con discapacidad y cuidadores. Es posible que haya diversos equipos gratuitos disponibles, previa evaluación.

300 West Street, Hollister, CA 95023

(888) 637-6757

www.sanbenitoadrc.org

info@sanbenitoadrc.org

CATHOLIC CHARITIES / CARIDADES CATÓLICAS - DE LA DIÓCESIS DE MONTEREY

Diversas ayudas para casos de desalojo, corte de servicios públicos, asistencia para el alquiler, inscripción en programas de asistencia pública, inmigración y ciudadanía, ayuda en casos de desastre y un programa de eliminación de tatuajes.

440 San Benito St, Hollister, CA 95023

(831) 722-2675

www.catholiccharitiesdom.org

COMMUNITY HOUSING IMPROVEMENT SYSTEMS & PLANNING ASSOCIATION, INC (CHISPA) / ASOCIACIÓN DE SISTEMAS DE MEJORA Y PLANIFICACIÓN DE VIVIENDA COMUNITARIA, INC

Construye y renueva viviendas para personas de ingresos bajos y moderados en SBC. También ofrece programas educativos y recreativos en el lugar para los residentes, a través de alianzas con la comunidad local.

295 Main Street #100, Salinas, CA 93901

(831) 757-6251

www.chispahousing.org

COMMUNITY SERVICE WORKFORCE DEV. (CSWD) - HEALTH & HUMAN SERVICES AGENCY – SBC / DESARROLLO DE LA FUERZA LABORAL PARA EL SERVICIO COMUNITARIO (CSWD) - AGENCIA DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS DE SBC

Asistencia con la ubicación en viviendas temporales y permanentes. Los programas cambian con frecuencia y existen diversos requisitos de elegibilidad; por favor, llame para obtener información actualizada.

Community Workforce Development Board: (831) 637-9293
1111 San Felipe Rd #107, Hollister, CA 95023 www.sbccab.com
hhsa.cosb.us/community-service-workforce-development

ESG Rapid Rehousing / Realojamiento Rápido ESG(831) 637-9293

H.O.M.E. Resource Center, Helping Hands, and Transitional Housing Program (Homeless Shelter)/Centro de Recursos HOME, Manos Amigas y Programa de Vivienda de Transición (albergue para personas sin hogar)
1161 San Felipe Rd, Hst, CA 95023 (831) 256-1852
www.communityhomelessolutions.org/hrc

Housing & Disability Advocacy Program and the Housing Support Program (CalWorks) / Programa de Defensa de la Vivienda y la Discapacidad y el Programa de Apoyo a la Vivienda (831) 636-4180

Migrant Housing (May-Nov) and the Winter Shelter (for families, December-March) / Alojamiento para migrantes (mayo - noviembre) y el albergue de invierno (para familias, diciembre - marzo) (831) 637-9293

ENHANCED CARE MANAGEMENT (ECM) PROGRAMS - MEDI-CAL / PROGRAMAS DE GESTIÓN DE ATENCIÓN MEJORADA (ECM) - MEDI-CAL

Ayude a los participantes de Medi-Cal/Central California Alliance for Health (CCAH) a gestionar sus necesidades médicas y sociales relacionadas con vivienda, alimentación, cuidados de relevo, transporte y más.

Para lecturas adicionales y criterios de elegibilidad:

www.thealliance.health/for-members/get-care/other-services/community-supports

Existen muchas agencias que prestan servicios de ECM dentro del condado de San Benito. A continuación, se presentan tres programas de ECM recomendados por el ADRC, debido a las alianzas de colaboración establecidas y a un enfoque histórico singular en las personas mayores del condado de San Benito (SBC):

COMMUNITY BRIDGES communitybridges.org/enhanced-care-management

400 San Benito St (Epicenter), Hollister, CA 95023 (831) 688-8840

HEALTH PROJECTS CENTER www.hpcn.org/ecm

400 San Benito St (Epicenter), Hollister, CA 95023 (800) 624-8304

301 The Alameda #B-5 (Mary Velasco Sellen Senior Center), SJB, CA 95045

SENIOR NETWORK SERVICES

(831) 462-1434

400 San Benito St (Epicenter), Hollister, CA 95023

301 The Alameda #B-5 (Mary Velasco Sellen Senior Center), SJB, CA 95045

seniornetworkservices.org/what-we-do/#casemanagement-support

HOUSING PROGRAMS DIVISION - CITY OF HOLLISTER / DIVISIÓN DE PROGRAMAS DE VIVIENDA - CIUDAD DE HOLLISTER

Aumenta y preserva la oferta de viviendas para personas de ingresos bajos y moderados de la comunidad. En el pasado, la Agencia ha ofrecido préstamos para rehabilitación, préstamos para compradores de primera vivienda y programas de autoayuda. Llame para consultar las ofertas actuales.

339 Fifth Street, Hollister, CA 95023

(831) 636-4356

HOUSING ASSISTANCE GUIDE / GUÍA DE ASISTENCIA PARA LA VIVIENDA

Proporciona una lista exhaustiva de los diversos programas de ayuda gubernamentales, tanto federales como estatales, disponibles para ayudar a las personas mayores a acceder a opciones de vivienda y a otras necesidades básicas sin enfrentar graves dificultades financieras.

www.seniorhousingnet.com/advice-and-planning/guide-to-government-aid-for-seniors

HOUSING AUTHORITY OF SANTA CRUZ & SAN BENITO COUNTIES / AUTORIDAD DE VIVIENDA DE LOS CONDADOS DE SANTA CRUZ Y SAN BENITO

La Autoridad de Vivienda del Condado de Santa Cruz administra el programa de Vales de Elección de Vivienda (Sección 8) para SBC.

2160 41st Avenue, Capitola, CA 95010-2040

(831) 454-9455 Main

www.HACOSantaCruz.org Línea de ayuda de Hollister: (831) 637-0487

HOUSING DIVISION, PLANNING & LAND USE DIVISION - SBC RESOURCE MANAGEMENT / DIVISIÓN DE VIVIENDA, DIVISIÓN DE PLANIFICACIÓN Y USO DEL SUELO — AGENCIA DE GESTIÓN DE RECURSOS DE CONDADO DE SAN BENITO

www.sanbenitocountyca.gov/departments/resource-management-agency/housing-economic-development-division

2301 Technology Parkway, Hollister, CA 95023

(831) 637-5313

LONG-TERM CARE OMBUDSMAN PROG. - SENIOR NETWORK SVCS / PROGRAMA DEL DEFENSOR DE CUIDADOS A LARGO PLAZO - SENIOR NETWORK SERVICES

Investiga quejas en centros de atención a largo plazo con licencia, resuelve conflictos, garantiza la protección de los derechos en centros de vida asistida y ofrece orientación sobre la selección de centros en el condado de SBC y Santa Cruz.

1500 41st Ave #222, Capitola, CA 95010 (831) 636-1638
www.seniornetworkservices.org/long-term-ombudsman

RESIDENTIAL CARE HOMES & SKILLED NURSING FACILITIES / HOGARES DE CUIDADO RESIDENCIAL Y CENTROS DE ENFERMERÍA ESPECIALIZADA

BONITA SPRINGS SENIOR CARE: 1257 Steinbeck Dr, Hst (408) 679-0011
CLEARVIEW CARE HOME: 3370 Cienega, Hst (831) 637-4463
WHISPERING PINES: 476 Los Viboras Rd, Hst (831) 636-9620
HAZEL HAWKINS MEMORIAL HOSPITAL SKILLED NURSING FACILITIES:
SOUTHSIDE: 911-A Sunset Dr, Hollister, CA 95023 (831) 475-6323
NORTHSIDE: 900 Sunset Dr, Hollister, CA 95023 (831) 635-1106

SECTION 8 AND LOW-INCOME HOUSING IN SAN BENITO COUNTY / SECCIÓN 8 Y VIVIENDA PARA PERSONAS DE BAJOS INGRESOS EN EL CONDADO DE SAN BENITO

Buena Vista Apartments	810 Buena Vista Rd, Hst	(831) 585-1348
Gateway Palms	455 Westside Blvd, Hst	(831) 636-0144
Lado Del Rio	901 Del Rio Dr, Hst	(831) 637-0657
Prospect Villa II	970 Prospect Ave, Hst	(831) 636-1997
Rancho Park	1200 Rancho Dr, Hst	(831) 636-0144
Rustic Gardens	190 Sierra Ct, Hst	(831) 636-0144
Sunrise Sunrise Apts (CHISPA)	580 Westside Blvd, Hst	(831) 757-6251
Villa Luna	850 Hillcrest Rd, Hst	(831) 637-6336
Vista De Oro	350 Miller Road, Hst	(831) 638-1175
Vista Meadows	108 E Park St, Hst	(831) 636-0120
Westside Terrace	900 Nash Rd, Hst	(831) 636-0144

SENIOR LEGAL SERVICES / SERVICIOS LEGALES PARA PERSONAS MAYORES

Asesoramiento y representación legal gratuitos, incluyendo casos de desalojo, Seguro Social, SSI, Medi-Cal, Medicare, fraude, abuso de personas mayores y servicios notariales (solo para clientes). Únicamente con cita previa.

440 San Benito St, Hollister, CA 95023 (831) 426-8824
www.seniorlegal.org

SUN STREET CENTERS / CENTROS DE SUN STREET

Centros de vida independiente con licencia estatal que brindan albergue y asistencia a personas que padecen adicción a las drogas y/o al alcohol.

Mujer: 335 6th Street, Hollister, CA 95023 (831) 265-7317
Hombres: 8 Sun St, Salinas, CA 93901 (831) 753-5145

www.sunstreetcenters.org

TRILOGY AT SAN JUAN OAKS / TRILOGY EN SAN JUAN OAKS

Ofrece exclusivas comodidades de estilo de vida a los residentes mayores de 55+.

3825 Union Rd, Hollister, CA 95023

(831) 636-6113

www.sanjuanoaks.com

TWIN OAKS / ROBLES GEMELOS

Una comunidad de estilo de vida activo para mayores de 55 años, con instalaciones de bienestar de clase mundial.

2071 Red Oak Dr, Hollister, CA 95023

(831) 800-2334

www.twinoakshollister.com

UNA CASA MAS FUND - BAY AREA HOUSING CORP / FONDO UNA CASA MAS - BAY AREA HOUSING CORP

Adquiere, adapta y gestiona viviendas de calidad, modificadas específicamente para personas con discapacidad. Presta servicio a los residentes de SBC.

101 Church Street #4, Los Gatos, CA 95030

(408) 395-5100 x 102

www.BAHC1.org

Information & Referral/Assistance (I&R/A) / Información y Referencia / Asistencia (I&R/A)

AGING & DISABILITY RESOURCE CONNECTION (ADRC) OF SBC – SENIORS COUNCIL / CONEXIÓN DE RECURSOS PARA EL ENVEJECIMIENTO Y LA DISCAPACIDAD (ADRC) DEL SBC – CONSEJO DE PERSONAS MAYORES

Centro de servicios y red de organizaciones que asisten a personas mayores, personas con discapacidad y cuidadores. Es posible que haya diversos equipos gratuitos disponibles, previa evaluación.

300 West Street, Hollister, CA 95023

(888) 637-6757

www.sanbenitoadrc.org

info@sanbenitoadrc.org

CENTRAL COAST CENTER FOR INDEPENDENT LIVING / CENTRO DE VIDA INDEPENDIENTE DE LA COSTA CENTRAL

Ofrece defensa de derechos, apoyo entre pares, tecnología de asistencia, capacitación en habilidades para la vida independiente, asesoramiento laboral y ayuda con el SSDI a personas con discapacidades.

c/o EDD 1111 San Felipe Road #107, Hollister, CA 95023 (831) 757-2968

www.cccil.org

HOPE SERVICES / SERVICIOS DE ESPERANZA

Ofrece servicios diurnos, capacitación y empleo, así como servicios de salud mental para personas de todas las edades.

320 4th Street, Hollister, CA 95023

(831) 638-6850

SBC BEHAVIORAL HEALTH DEPT / DEPT DE SALUD CONDUCTUAL DE SBC

Principal: (888) 636-4020

Línea de crisis 24/7/365: (831) 902-2911

UNITED FOR SAN BENITO / UNIDOS POR SAN BENITO

Para servicios comunitarios esenciales. Anteriormente “United Way de SBC”.

440 San Benito Street, Hollister, CA 95023

211

www.unitedforsanbenito.org

VETERAN SERVICES / SERVICIOS PARA VETERANOS

649 San Benito Street #115, Hollister, CA 95023

(831) 637-4846

www.countyofmonterey.gov/government/departments-i-z/military-veterans#mva

Legal & Consumer Services / Servicios Legales y al Consumidor

AGING & DISABILITY RESOURCE CONNECTION (ADRC) OF SBC – SENIORS COUNCIL / CONEXIÓN DE RECURSOS PARA EL ENVEJECIMIENTO Y LA DISCAPACIDAD (ADRC) DEL SBC – CONSEJO DE PERSONAS MAYORES

Centro de servicios y red de organizaciones que asisten a personas mayores, personas con discapacidad y cuidadores. Es posible que haya diversos equipos gratuitos disponibles, previa evaluación.

300 West Street, Hollister, CA 95023

(888) 637-6757

www.sanbenitoadrc.org

info@sanbenitoadrc.org

CA DEPARTMENT OF INSURANCE / DEPARTAMENTO DE SEGUROS DE CALIFORNIA

Línea directa para quejas sobre seguros y agentes de seguros.

www.insurance.ca.gov

(800) 927-4357

CAL RURAL LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL RURAL DE CALIFORNIA (CRLA)

Asistencia legal gratuita para adultos de bajos ingresos en SBC, incluyendo reclamaciones en materia de derechos civiles, empleo y atención médica.

21 Carr Street, Watsonville, CA 95076

(831) 724-2253 x 500

www.crla.org

CALIFORNIA VICTIM COMPENSATION PROGRAM - CA BOARD OF CONTROL / PROGRAMA DE COMPENSACIÓN A LAS VÍCTIMAS DE CALIFORNIA — JUNTA DE CONTROL DE CALIFORNIA

Asistencia financiera para víctimas de delitos elegibles.

P.O. Box 3036, Sacramento, CA 95812

(800) 777-9229

www.victims.ca.gov

CATHOLIC CHARITIES - DIOCESE OF MONTEREY / CARIDADES CATÓLICAS - DE LA DIÓCESIS DE MONTEREY

Diversas ayudas para casos de desalojo, corte de servicios públicos, asistencia para el alquiler, inscripción en programas de asistencia pública, inmigración y ciudadanía, ayuda en casos de desastre y un programa de eliminación de tatuajes.

440 San Benito St, Hollister, CA 95023

(831) 722-2675

CONSUMER REPORTS / INFORMES DEL CONSUMIDOR

Una revista y sitio web independientes y sin fines de lucro que ofrecen reseñas de productos. Una herramienta útil antes de adquirir equipos.

www.consumerreports.org

DISABILITY RIGHTS NETWORK / RED DE DERECHOS DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD

Agencia de mandato federal que aboga por las personas con discapacidad. Promueve la autodeterminación, la accesibilidad y la inclusión.

www.ndrn.org

(916) 504-5800

DISTRICT ATTORNEY – SBC / FISCAL DE DISTRITO – CONDADO DE SBC

419 4th St. Hollister, CA 95023

(831) 636-4120

www.sanbenitocountyca.gov/departments/district-attorney

SUPERIOR COURT OF SBC / TRIBUNAL SUPERIOR DEL CONDADO DE SBC

El Facilitador de Derecho de Familia ofrece paquetes de formularios, pero no brinda asesoramiento legal presencial. Asiste con cuestiones relacionadas con el seguro médico y asuntos de derecho de familia.

El Centro de Autoayuda está abierto para atención sin cita previa (los días laborables hasta el mediodía), así como para brindar asistencia por teléfono y correo electrónico. Asiste en casos de reclamos menores, cambio de nombre o género, órdenes de restricción, tutela, curatela, cobro de deudas civiles, remisiones y revisión de formularios.

Centro de Autoayuda: 831-636-4057 Option 6

Centro de Derecho de Familia: 831-636-4057 Option 5

División Civil: 831-636-4057 Option 4

División Penal y de Tráfico: 831-636-4057 Option 3

Servicio de Jurado: 831-636-4057 Option 2

450 Fourth Street, Hollister, CA 95023

(831) 636-4057

www.sanbenito.courts.ca.gov/self-help/family-law

**ID CARD REPLACEMENT - HEALTH & HUMAN SERVICES – SAN BENITO COUNTY /
REEMPLAZO DE TARJETA DE IDENTIFICACIÓN - CONDADO DE SAN BENITO:
SALUD Y SERVICIOS HUMANOS**

Ofrece asistencia gratuita o de bajo costo a quienes hayan extraviado su tarjeta de identificación. Las licencias de conducir no son elegibles.

1111 San Felipe Road #107, Hollister, CA 95023 (831) 637-9293

hhsa.cosb.us/community-service-workforce-development

NOTARY ASSISTANCE / ASISTENCIA NOTARIAL

Según la ley del estado de California, las tarifas de los servicios notariales estándar tienen un tope de \$15 por firma; por ello, hemos incluido todos los servicios disponibles en la localidad. Tenga en cuenta que los proveedores de servicios a domicilio tienen un costo más elevado.

DELIA BLANCO (English/Spanish) (831) 623-4687

MARIPOSA TAX & BUSINESS SERVICES (831) 636-5210

MILLA LEGAL DOCUMENT SERVICES (831) 313-0807

POSTAL GRAPHICS (831) 636-3787

SAN BENITO COUNTY CLERK-RECORDER (831) 636-4029

SENIOR LEGAL SERVICES *(Established Clients Only)* (831) 426-8824

THE UPS STORE (831) 636-5201

SENIOR LEGAL SERVICES / SERVICIOS LEGALES PARA PERSONAS MAYORES

Asesoramiento y representación legal gratuitos, incluyendo casos de desalojo, Seguro Social, SSI, Medi-Cal, Medicare, fraude, abuso de personas mayores y servicios notariales (solo para clientes). Únicamente con cita previa.

440 San Benito St, Hollister, CA 95023 (831) 426-8824

www.seniorlegal.org

SOCIAL SECURITY ADMIN. / ADMINISTRACIÓN DEL SEGURO SOCIAL

SBC es atendido por la oficina de la Administración del Seguro Social en Gilroy.

1059 1st St, Gilroy, CA 95020 (800) 772-1213

www.ssa.gov (800) 325-0778 TTY

Recreation & Exercise / Recreación y Ejercicio

Tenga en cuenta que algunas de las opciones que se enumeran a continuación son gestionadas por organizaciones con fines de lucro. Para obtener una lista de oportunidades recreativas (incluyendo horarios, descuentos y ubicaciones) en el área de SBC, llame a la oficina del ADRC al 888-637-6757.

ADAPTIVE PE - GAVILAN COLLEGE / EDUCACIÓN FÍSICA ADAPTADA - GAVILAN COLLEGE

Clases especializadas para estudiantes con discapacidades, impartidas por Clases especializadas para estudiantes con discapacidad (de todas las edades), que incluyen diversas actividades acuáticas y de gimnasio. Cuota de inscripción única.

www.gavilan.edu/student/aec/ape.php

(408) 848-4767

ART DEPOT-SBC ARTS COUNCIL / ART DEPOT - CONSEJO DE LAS ARTES DE SBC

35 5th Street Suite D, Hollister, CA 95023

(831) 636-2787

CA STATE PARKS & STATE VEHICULAR RECREATIONAL AREAS / PARQUES ESTATALES DE CA Y ÁREAS ESTATALES DE RECREACIÓN VEHICULAR

FREMONT PEAK

www.parks.ca.gov/?page_id=564

Destacados: Espectáculos estelares y vistas increíbles desde los senderos.

10700 San Juan Canyon Rd, SJB

(831) 623-4255

HOLLISTER HILLS SVRA

ohv.parks.ca.gov/?page_id=1179

Destacados: Popular entre los deportistas de cuatrimotos y motos de cross, además de ofrecer recorridos nocturnos a la luz de la luna en Mudstone Ranch.

7800 Cienega Rd, Hst

(931) 637-3874

PACHECO STATE PARK

www.parks.ca.gov/?page_id=560

Destacados: flores silvestres, aves y senderos para bicicletas.

38787 Dinosaur Point Rd, Hollister, CA 95023

(209) 826-6283

SAN JUAN BAUTISTA HISTORIC PARK

www.parks.ca.gov/?page_id=563

*Destacados: Proyección anual de la película *Vertigo* y eventos de historia viva.*

19 Franklin St, San Juan Bautista, CA 95045

(831) 623-4881

SAN LUIS RESERVOIR

www.parks.ca.gov/?page_id=558

Destacados: Popular para el kayak, la acampada y la pesca.

31426 Gonzaga Road, Gustine, CA 95322

(209) 826-1197

CASA DE FRUTA

Atracción de carretera con parque de atracciones, tren, alojamiento, espacio para eventos, restaurante, degustación de vinos y gasolinera.

PARKS & REC. - HOLLISTER / PARQUES Y RECREACIÓN - CIUDAD DE HOLLISTER

Ofrece parques, deportes y eventos de temporada para todas las edades.

300 West St, Hollister, CA 95023

(831) 636-4390

hollister.ca.gov/government/parks_and_recreation/index.php

EL TEATRO CAMPESINO / EL TEATRO CAMPESINO

Fundado por Luis Valdez en 1965, alcanzó reconocimiento nacional como catalizador artístico del cambio social en los Estados Unidos.

705 4th St, San Juan Bautista, CA 95045

(831) 623-2444

www.elteatrocampesino.com

GOLF COURSES / CAMPOS DE GOLF

RIDGEMARK: 3800 Airline Hwy, Hollister, CA 95023

(831) 637-8151

SAN JUAN OAKS: 3825 Union Rd, Hollister, CA 95023

(831) 636-6113

GROWING HEARTS GARDEN CENTER/CENTRO DE JARDINERÍA GROWING HEARTS

Asiste a adultos con discapacidades y a sus aliados en el desarrollo de habilidades a través de clases, recaudación de fondos y un huerto comunitario.

www.growingheartsgardencenter.org

(831) 537-7700

Huerto comunitario: Esquina de Hill Street y Hill Court, Vista Park Hill, Hollister

JOVENES DE ANTAÑO

Las actividades recreativas incluyen lotería, bingo y excursiones al casino.

300 West St, Hollister, CA 95023

(831) 637-9275

www.jdaseniors.org

LIBRARIES / BIBLIOTECAS

Las bibliotecas locales ofrecen Wi-Fi gratuito, recursos multimedia, pases para parques estatales, asistencia técnica y para dispositivos, talleres, horas del cuento, clubes de lectura, actividades de ejercicio, clases de manualidades y más.

AROMAS: 389D Blohm Ave # D, Aromas, CA 95004

(831) 796-6128

HOLLISTER: 470 5th St, Hst, CA 95023 www.SBCFL.org

(831) 636-4107

SAN JUAN BAUTISTA: 801 2nd St, SJB CA 95045

(831) 623-4687

www.san-juan-bautista.ca.us/community/library.php

MARY VELASCO SELLEN SR CENTER / CENTRO MAYOR MARÍA VELASCO SELLEN

Ofrece almuerzos gratuitos, oradores, ejercicio y talleres en diversos lugares.

301 The Alameda #B-5, SJB, CA 95045 www.mvsscsjb.org (831) 262-3484

MISSION SAN JUAN BAUTISTA / MISIÓN SAN JUAN BAUTISTA

Fundada en 1797. Opciones de culto, tienda de regalos, visitas guiadas y eventos.

Tienda de regalos: (831) 623-4528

Oficina: (831) 623-2127

406 Second St, SJB, CA 95045

www.oldmissionsjb.org

ORIANA CHORALE / CORO ORIANA

Coro comunitario que ofrece actuaciones en vivo y educación musical.

www.orianachorale.org

PINNACLES NATIONAL PARK / PARQUE NACIONAL PINNACLES

5000 East Entrance Road, Paicines, CA 95043

(831) 389-4486

www.nps.gov/pinn/index.htm

PREMIER CINEMAS / PREMIER CINEMAS

Descuentos para personas mayores, estudiantes y militares, y \$6.50 los martes.

641 McCray St, Hollister, CA 95023

(831) 638-1800

www.premierecinemas.net

RECREATION, EXERCISE, ADVENTURE, COMMUNITY HEALTH (REACH) SBC / RECREACIÓN, EJERCICIO, AVENTURA Y SALUD COMUNITARIA SBC

Apoya la preservación y la mejora de los parques, instalaciones y programas recreativos locales. Se ofrece un mapa útil en el sitio web.

www.reachsanbenito.org

SBC HISTORICAL & REC. PARK - PARQUE HISTÓRICO Y RECREATIVO DE SBC

Ofrece eventos de temporada, museos, senderos, zonas de acampada, una «aldea histórica» y recorridos autoguiados, gestionados por la Sociedad Histórica de SBC.

8300 Airline Highway, Tres Piños, CA 95075

Reservations: (831) 636-4170

www.sbchistoricalsociety.org/historical-village

SAN BENITO STAGE COMPANY / COMPAÑÍA TEATRAL SAN BENITO

1760 Airline Hwy Suite F184, Hollister, CA 95023

(831) 636-0122

YMCA OF SAN BENITO COUNTY / YMCA DEL CONDADO DE SAN BENITO

Programas en diversas ubicaciones, incluido el Centro Acuático Baler.

351 Tres Piños Rd #A-201, Hollister, CA 95023

(831) 637-8600

www.centralcoastymca.org

Support Services / Servicios de Apoyo

AGING & DISABILITY RESOURCE CONNECTION (ADRC) OF SBC – SENIORS COUNCIL / CONEXIÓN DE RECURSOS PARA EL ENVEJECIMIENTO Y LA DISCAPACIDAD (ADRC) DEL SBC – CONSEJO DE PERSONAS MAYORES

Centro de servicios y red de organizaciones que asisten a personas mayores, personas con discapacidad y cuidadores. Es posible que haya diversos equipos gratuitos disponibles, previa evaluación.

300 West Street, Hollister, CA 95023

(888) 637-6757

www.sanbenitoadrc.org

info@sanbenitoadrc.org

ALZHEIMER'S ASSN OF N. CALIFORNIA AND N. NEVADA / ASOCIACIÓN DEL ALZHEIMER DEL NORTE DE CALIFORNIA Y DEL NORTE DE NEVADA

Ofrece consultas, grupos de apoyo y educación para personas con la enfermedad de Alzheimer (u otras demencias), así como para sus familias y cuidadores.

www.alz.org/norcal

(800) 272-3900

EMMAUS HOUSE / CASA EMAÚS

Servicio de intervención en crisis que brinda refugio y asistencia a mujeres (de todas las edades) y niños víctimas de violencia doméstica.

440 San Benito St, Hollister, CA 95023

(877) 778-7978 Hotline

www.emmaushouse.net

(831) 630-5899 Admin

ENHANCED CARE MANAGEMENT (ECM) PROGRAMS - MEDI-CAL / PROGRAMAS DE GESTIÓN DE ATENCIÓN MEJORADA (ECM) - MEDI-CAL

Ayude a los participantes de Medi-Cal/Central CA Alliance for Health a gestionar sus necesidades médicas y sociales relacionadas con vivienda, alimentación, cuidados de relevo, transporte y más. Para conocer los criterios de elegibilidad:

www.thealliance.health/for-members/get-care/other-services/community-supports

Muchas agencias locales ofrecen ahora servicios de ECM. Estas son recomendadas por el ADRC basándose en alianzas de colaboración establecidas y en un enfoque histórico único centrado en los adultos mayores del condado de San Benito:

COMMUNITY BRIDGES communitybridges.org/enhanced-care-management

400 San Benito St (Epicenter), Hollister, CA 95023

(831) 688-8840

HEALTH PROJECTS CENTER

www.hpcn.org/ecm

400 San Benito St (Epicenter), Hollister, CA 95023

(800) 624-8304

301 The Alameda #B-5 (Mary Velasco Sellen Senior Center), SJB, CA 95045

SENIOR NETWORK SERVICES

(831) 462-1434

400 San Benito St (Epicenter), Hollister, CA 95023

301 The Alameda #B-5 (Mary Velasco Sellen Senior Center), SJB, CA 95045

seniornetworkservices.org/what-we-do/#casemanagement-support

SUN STREET CENTERS / CENTROS DE SUN STREET

Centros de vida independiente con licencia estatal que brindan asistencia a personas (de todas las edades) que padecen adicción a las drogas y/o al alcohol.

Women: 335 6th Street, Hollister, CA 95023 (831) 265-7317

Men: 8 Sun St, Salinas, CA 93901 (831) 753-5145

www.sunstreetcenters.org

TRI-COUNTIES SPEECH THERAPY SERVICES / SERVICIOS DE TERAPIA DEL HABLA DE LOS TRES CONDADOS

Ofrece servicios de habla y lenguaje, concienciación comunitaria y atención a cuestiones de intervención temprana para personas de habla inglesa y española.

591 McCray St, Hollister, CA 95023 (831) 630-9044

tricountiesspeechservices@gmail.com

VETERAN RESOURCES IN SBC / RECURSOS PARA VETERANOS EN EL SBC AMERICAN LEGION

Post 69: 649 San Benito St, Hollister, CA 95023 (831) 637-7011

alapresident69@gmail.com www.facebook.com/ALAUnit69Hollister

Auxiliar: 649 San Benito St, Hollister, CA 95023 (831) 801-2587

VETERAN SVCS (MONTEREY/SBC MILITARY & VET SERVICES) / SERVICIOS PARA VETERANOS (SERVICIOS MILITARES Y PARA VETERANOS DE MONTEREY Y SBC)

649 San Benito St #115, Hollister, CA 95023 (831) 637-4846

www.countyofmonterey.gov/government/departments-i-z/military-veterans#mva

VETERANS OF FOREIGN WARS (VFW) / VETERANOS DE GUERRAS EXTRANJERAS:

VFW Post 9242: 649 San Benito St #204, Hst, CA 95023 (831) 637-6015

Dugout: 649 San Benito St, Hst, CA 95023 (831) 637-5321

vfwpost9242@gmail.com www.vfw9242.org

Auxiliar: 649 San Benito St #218, Hst (831) 637-4846

VFW Post 6359: 58 Monterey St, SJB, CA 95045 (408) 603-9065

vfwpost6359@gmail.com www.vfw6359.org

Auxiliar: 58 Monterey St, SJB, CA 95045 (408) 603-9065

Transportation / Transporte

COUNTY EXPRESS / EXPRESO DEL CONDADO

Ofrece servicios de transporte convenientes y asequibles en SBC y las áreas adyacentes, incluyendo rutas hacia el Gilroy Transit Center, Palo Alto (Stanford Medical Center), Watsonville, Salinas y el VA en Marina.

Despacho / Información: 3240 Southside Rd, Hollister, CA 95023 (831) 636-4161

Administración: 650 San Benito Street #120, Hollister, CA 95023 (831) 637-7665

Dial-A-Ride: www.sanbenitocountyexpress.org/dialaride.html

Rideshare/Viajes Compartidos: www.sanbenitocountyexpress.org/rideshare.html

GILROY TRANSIT CENTER / CENTRO DE TRÁNSITO DE GILROY

Una estación multiusos para el transporte público y privado. Los clientes de County Express (véase más arriba) pueden ser trasladados al Gilroy Transit Center.

7150 Monterey St, Gilroy, CA 95020

CALTRAIN: <https://www.caltrain.com/station/gilroy>

MTA: www.vta.org/getting-around/park-and-ride-lots-gilroy-caltrain-station

AMTRAK: www.amtrak.com/stations/gly

GREYHOUND: www.greyhound.com/bus/gilroy-ca/gilroy-bus-stop

MONTEREY-SALINAS TRANSIT (MST) & RIDES PROGRAM / MONTEREY-SALINAS TRANSIT (MST) Y PROGRAMA RIDES

Ofrece un programa de paratransito a los clientes con una discapacidad que les impide utilizar el servicio regular de autobuses de ruta fija de MST.

www.mstmobility.org

(888) 678-2871

NATIONAL AGING & DISABILITY TRANSPORTATION CENTER / CENTRO NACIONAL DE TRANSPORTE PARA EL ENVEJECIMIENTO Y LA DISCAPACIDAD

Promueve la disponibilidad y accesibilidad de opciones de transporte para personas mayores y personas con discapacidad.

www.nadtc.org

(866) 983-3222

VETERAN'S SERVICES OF MONTEREY & SAN BENITO COUNTIES / SERVICIOS PARA VETERANOS DE LOS CONDADOS DE MONTEREY Y SAN BENITO

Opciones de transporte disponibles para veteranos.

649 San Benito Street #115, Hollister, CA 95023

(831) 637-4846

www.sanbenitocountyca.gov/services/community/veterans-services

Volunteer Organizations / Organizaciones de Voluntariado

Seniors Council y la Community Foundation of SBC han creado el nuevo centro de voluntariado "San Benito Connect" para facilitar la asignación de voluntarios en organizaciones locales. Por favor, consulte el programa a continuación.

AMERICORPS-FOSTER GRANDPARENT-SR COMPANION/ AMERICORPS, ABUELOS DE ACOGIDA, COMPAÑEROS SENIORS - CONSEJO DE PERSONAS MAYORES

Estipendios exentos de impuestos y reembolsos de gastos de viaje para personas mayores que brindan asistencia directa a jóvenes y/o personas mayores frágiles.

175 Westridge Drive, Watsonville, CA 95076 (831) 688-0400 x 112

www.seniorscouncil.org/foster-grandparents-program-fgp

COMMUNITY FOOD BANK OF SBC/BANCO DE ALIMENTOS COMUNITARIO DE SBC

Ofrece una boutique, bolsas para estudiantes, puntos semanales de distribución de alimentos, oportunidades de voluntariado y más.

1133 San Felipe Rd, Hollister, CA 95023 (831) 637-0340

www.communityfoodbankofsbc.org

HAZEL HAWKINS MEMORIAL HOSPITAL AUXILIARY / AUXILIAR

Ofrece experiencia laboral y enriquecimiento para personas mayores. Hay disponibles numerosas oportunidades de voluntariado, incluyendo la Tienda de Regalos, el Vestíbulo y Hazel's Treasures (tienda de segunda mano).

911 Sunset Dr, Hollister, CA 95023 (831) 636-2681

SAN BENITO CONNECT (VOLUNTEER CENTER)-SENIORS COUNCIL OF SANTA CRUZ & SBC, COMMUNITY FOUNDATION FOR SBC / SAN BENITO CONNECT (CENTRO DE VOLUNTARIADO) - CONSEJO DE PERSONAS MAYORES DE LOS CONDADOS DE SANTA CRUZ Y SAN BENITO Y LA FUNDACIÓN COMUNITARIA DE SBC

Una útil herramienta en línea para la gestión de bases de datos de voluntarios. El programa también ofrece un boletín mensual repleto de eventos locales, anuncios organizativos y perfiles de voluntarios destacados.

440 San Benito Street, Hollister, CA 95023 (831) 975-2596 x 204

www.sbcvolunteers.org

UNITED FOR SAN BENITO / UNIDOS POR SAN BENITO

Para servicios comunitarios esenciales. Anteriormente "United Way de SBC".

440 San Benito Street, Hollister, CA 95023 211

Volunteer Organizations / Organizaciones de Voluntariado •

MARCA LA DIFERENCIA *¡VOLUNTARIO HOY MISMO!*

Devolver y Permanecer Conectada.

El voluntariado ofrece una forma gratificante de mantenerse activo, conectar con la comunidad y retribuir a los demás. Puede mejorar el bienestar físico y mental al brindar un sentido de propósito y fomentar nuevas relaciones sociales.

Ya sea que te apasione ayudar a las personas mayores o que tú mismo seas una de ellas, ¡existen innumerables formas de participar!



**¡ENCUENTRA
OPORTUNIDADES
DE VOLUNTARIADO
Y AYUDA A TUS
VECINOS EN EL
CONDADO DE
SAN BENITO!**



- APOYO EN EL CUIDADO
- ACOMPAÑAMIENTO Y EVENTOS SOCIALES
- ASISTENCIA EN EL TRANSPORTE
- Y MUCHO MÁS...

CONTÁCTANOS



831-975-2596 x 204



CoreyS@sbcvolunteers.org



www.sbcvolunteers.org



**SAN BENITO
CONNECT**
NEIGHBOR TO NEIGHBOR
VOLUNTEER NETWORK



SERVICE • SUPPORT • ADVOCACY



California
Department
of AGING



Community
Foundation
FOR SAN BENITO COUNTY

PARTNERSHIPS/ASOCIACIONES



CENTRAL COAST
— CENTER FOR —
INDEPENDENT LIVING



**Del Mar Caregiver
Resource Center**

A Program of Health Projects Center